MARIVTE

E. Carletti

BIBLIOTECA CIVICA
UDINE
Misc.
SFF
104.
14

SOCIETÀ FILOLOGICA FRIULANA
"G. I. ASCOLI,,
UDINE
BIBLIOTECA
N. 408398
Misc.
104.14

I Dram.

TEATRO FRIULANO — N. 1

MARIUTE

TRE ATTI

DI

ERCOLE CARLETTI

LIBRERIA CARDUCCI EDITRICE UDINE
1922

MARIUTE

A Emilio Nardini, Luigi Ballico,
Ugo Pellis, Bindo Chiurlo.

TEATRO FRIULANO — N. 1

MARIUTE

TRE ATTI

DI

ERCOLE CARLETTI

LIBRERIA CARDUCCI EDITRICE UDINE
1922

Rappresentata per la prima volta a Udine

il 7 Gennaio 1922

dalla Compagnia dialettale della Società Filologica Friulana.

Vietata la rappresentazione senza il consenso dell'Autore.

Stab. tip. Gustavo Percotto & Figlio - Udine.

PERSONE

Paròn MENI	grosso possidente campagnuolo.
Siore LUZIE	sua moglie di secondo letto.
ARDEMIE	loro figlia.
MARIUTE	nipote di paròn MENI, da parte della prima moglie.
Siore VIGE	suocera di paròn MENI, da parte della prima moglie, e nonna di MARIUTE.
Pre DENEL	parroco.
CARLO.	
Il SECRETARI.	
IRME	cucitrice praticante.
BEPO	famiglio (famei).
GIUDITE	domestica.

ZUAN, ZEFUT, altri OPERAI ed OPERAIE, DONNE.

L'azione ha luogo nel mese di marzo del 1919, in un villaggio del contado udinese.

ATTO PRIMO

ATTO PRIMO

Un ampio tinèl *in casa di parón* MENI. *Nel fondo la comune, da cui s' intravvede la cucina; a destra una porta che dà ai piani superiori; a sinistra una finestra sul cortile. Mobili soliti: credenza nel fondo; gran tavolo in mezzo; tavolino da lavoro, macchina da cucire e poltrona verso la finestra.*

SCENA I

ARDEMIE, MARIUTE, IRME *e un momento* GIUDITE

IRME cuce alla macchina, mezzo nascosta dalla biancheria spiegazzata. MARIUTE, in piedi al tavolo grande, sta misurando e tagliando delle camice.

IRME

Cantarellando:

Montagnutis ribassaisi,
fait un fregul di splendór...

ARDEMIE

Entra da destra, con una veste piegata sul braccio. Messa con pretesa: cappello, soprabito, guanti, borsetta.

No veso un giornàl, cà? Irme! t'al dis a a tì! Tirimi fur une ciarte di giornàl! Ché stùpide di sartore s'inacuarzarà ce c'al ul di ruvinà un vistit! S'al tignarà je, che jo no uei vélu dal sigùr!

MARIUTE

Ma, par tant c'o ài viodût, nol ti sta mingo mal...

ARDEMIE

Ah nò? Nol mi sta mal? Al mi sta benòn, anzi! Peciàt che a mì no mi plasi di someà une strie, nance per ciase.

Prende il giornale da IRME ed involge la veste, riponendo poi il pacco sul piano della credenza.

E bisugne sintile: ce Udin, ce Milàn!... Mode di Parigi! Ah! ah! ah! 'O deventi fin gobe, cun chel tai di vite e cun chel patelòn di pistagne! E la còtule, che dentri 'o fàs la figure di un fassùt mal leàt? Altri che figurìn di Parigi! E jo fidàmi des sòs ciàcaris! Sint mo, Irme: quant che tu vadis a ciase a misdì tu i puartis il vistit indaùr, e tu i disis che s'al peti. Astu capit?

IRME

Ao di dii cussì?

ARDEMIE

Disi' ce che tu ûs. Baste che sepi che il vistit no lu ten, e che dovarà paiàmi la robe che mi à sassinade.

IRME

Va ben.

A parte:

Dut sta che no lis ciapi jo par je!

ARDEMIE

A MARIUTE, ironica:

Lavòristu tal tò coredo?

MARIUTE

Tu viodis.

ARDEMIE

Fàsimi il plasé, un momènt: senze c'o torni a giavàmi i guanz, jùdimi a fà la note de blanciarie c'o ài di ordenà ué a Udin.

MARIUTE

Prende carta e matita:

Disimi.

ARDEMIE

Sedendo:

Scrîf: trentesìs ciamesis di fil, dutis cul nom fat a man; dodis ciamesis di gnot, di batiste, cun puntine a fusei... 'O varai di scielzi il modèl, par chestis. Une mé amie di Firenze and à fatis dodis o disevòt che jerin une belezze: sutilis come un vêl, lizeris come un'àlighe, che stevin in un pugn... Astu scrit? Pe ciamese di spose, za, sarà di fâle di foulard blanc: no ti pàrial?

MARIUTE

A mì tu mi domandis?

ARDEMIE

...cun guarnituris di Valenciennes. L'an passât, in un prin albergo di Milàn, si é copade une siore, cul sò morós, e le àn ciatade che veve intòr une ciamese di foulard neri. Ah, ce che mi plasarès! Ben...

Rivolgendosi improvvisamente a IRME:

Viôt tu, soflèt, di no ciapâle masse còmude, cun chês pletis tai linzui...

IRME

'O fâs ce c'o pues, ve! Se je no si contente...

ARDEMIE

Sintile ce svelte che jé di rispuìndi!

IRME

Oh biele!

MARIUTE

Lavore, lavore Irme.

IRME

Ma no lavòrio?

ARDEMIE

E vé bisugne di lor! Malandretis! Sarès mior fà dut bessolis!

IRME

A parte:

Magari!

MARIUTE

Dìsimi, su, che finìn cheste scriture.

ARDEMIE

...Dunce la ciamese di spose no stá notále. I pensarai ancimò. Vincequatri pàr di mudandis, di fil, che s' intint. Ance cà bisugnarà scielzi il modèl. Cumò si usin largis e curtis, sore il zenoli... cu la puntine a fusei...

MARIUTE

E po?

ARDEMIE

E po ?... e po?... No sai plui nance jo, par ué. Eco: sîs combinaisons di voile. E i matinées? e i copribùsc'? e lis còtulis sot? e lis cialzis?... Dabòn che mi va atòr il ciâf! E dut al à di sei pront fra quatri setemanis! E nissùn no mi jude: mé mari no fàs che confusion; tu no tu pensis che par tè...

A GIUDITE, che è entrata dalla cucina per riporre qualche cosa nella credenza:

Isal tacàt il caretìn?

GIUDITE

Bepo i dà cumò di bevi a la ciavale.

ARDEMIE

Se no rivi a Udin prin di misdì, mi toce di fá vigní lis dòs, par ciatá viart là de sartore e in buteghe...

A GIUDITE:

Va a dii a mé mari che jé un'ore c'o le spieti. Messèditi!

Apre la finestra sul cortile.

O Bepo! quant che tu varàs tacàt!

BEPO

Di dentro:

Fra cinc minûz e' sin pronz.

ARDEMIE

Ritirandosi dalla finestra:

A proposit, Mariute: mi pàr di sì, eh? Giudite mi à contàt jarsere che Bepo al ti à fate la declarazion e la domande in règule e che tu tu i às rispuindût un biel nò, e che tu lu às maltratàt, ancimò sore!

MARIUTE

Lasse di bande chestis nainis, ti prei.

ARDEMIE

Nainis? ce nainis?! 'O vevi capit, jo, apene tornade, za un mês, che il famei al jere cuet! Une muse... un fá... un sospirá... Ance a sospirá al à imparàt chel zovin! Ah! ah!

MARIUTE

Ti dis di lassá stá. Se lui al è stupit, no jé resòn che tu mi tormentis mè.

ARDEMIE

Folc! ce dulinziose che tu sès! Dal rest, sint mo: jo no sai mingo se tu fasis ben a

avilí cussì chel pùar Bepo. Dopo dut, ance s'al è un famei, al à pur alc di sò... Al sarà magari un interessât, magari un sclapezòcs... dut ce che tu ûs: ma forsi al è mior di tanc' altris che no si cognossin...

MARIUTE

Ce ustu di?

ARDEMIE

'O uei di che se no tu vessis plantât chel claut dulà che tu lu às plantât...

MARIUTE

Chesc' e' son afârs miei!

ARDEMIE

Si capìs! 'O fàs par mût di di... Ma 'o ti garantìs che fra un sargentìn forèst e un famei nostràn, no jé po dute ste diferenze. Anzi!

MARIUTE

Scoppiando:

Il miò sargentìn tu no tu às nance di nomenálu, come che jo no nomeni il tò contìn!

ARDEMIE

Folc!

MARIUTE

Ricuarditi!

ARDEMIE

Ma tental, tental, il tò... cemût àio di clamálu se nò sargente?... marescial? generàl? Tental cont, par l'amór di Dio, che nol mi fâs fregul di gole! Tental che nol ti s'ciampi, dopo tantis faturis che tu às fatis par tirálu sù, intànt de invasion!

MARIUTE

Voaltris, tu e to mari, mi disês c'o soi supiarbeose? Ben: uardàisi di spònzimi sul vîf!... Oh!... contèntiti c'o tasi, Ardèmie! contèntiti!

ARDEMIE

Ma fevele, fevele, pluitòst!

MARIUTE

Nò, nò! No pues dismenteámi di sei ancimò in cheste ciase, di sei ancimò la uestre massàrie!

ARDEMIE

Ciare tu, ti compatìs!

MARIUTE

No ài bisugne che nissùn mi compatissi.

ARDEMIE

Ah nò? E jo, viôt, c'o pensavi di sì!... Dami cà, dami cà la note; e scùsimi tant se ti ài disturbade...

Prende la nota ed esce dal fondo. Entra frattanto trascinandosi sul suo bastoncino sIore VIGE. *Passa da destra ed esce dal fondo anche* GIUDITE.

SCENA II

Siore VIGE, MARIUTE, IRME

VIGE

Sedendo in poltrona, con l'aiuto di MARIUTE:

Mariute, Mariute! E' vês simpri alc di ticási, voaltris dôs! No pustu, nò, lassàle di ce che ûl?

Prende una maglia dal tavolino e lavora.

MARIUTE

Tu às resòn, none. Ma cemût si fàsial! Qualchi volte 'o piart la pazienze.

Si rimette al tavolo grande a misurare e tagliar biancheria.

IRME

'E jé lade! Uf!

MARIUTE

Bade ai faz tiei, tu.

IRME

Cun chel ufizialût di ir 'e diseve che stant a Firenze 'e veve disparât il furlán... Altri che disparálu! Ae sintût ce bàtule?

MARIUTE

Dal rest, nance tu no tu stâs indaùr, mi pâr.

IRME

Jo no capìs po ce che intindi di fá di dute ché robe... Par sposási? Se par sposási e' coventin tanc' afârs, jo no mi sposi sigùr, di vite mé!

VIGE

Po tâs, tâs! Ce ustu savé, tu?

IRME

'O sai, sì! No àe di maridási fra vinc' dìs ance siore Mariute? Mi fasin di ridi a mi chês grandezzis: ciamesis di dì, ciamesis di gnot, ciamesis di matine, cumbinazions... Po ce sono chês cumbinazions?

MARIUTE

Va là, va là, stupidute! Tu lu savarâs ben.

VIGE

Ciale mo, ànime: in chest mont, cui pò e cui no pò...

MARIUTE

Ustu lá daûr di ché petezzone?

S'avvicina a IRME per esaminare il suo lavoro:

Sta atente invezi di ciaminá drete tes pletis. Ogni pôc che tu sgaris ancimò tu sês fur de tele. Il pont al è masse lunc: bisugne strènzilu.

IRME

E alore la machine 'e salte!

MARIUTE

Mia ce!

Stringe una vite alla macchina, e siede un istante per provare il punto:

No stá cori masse, ve! e la machine no salte. Mètiti a puest come che va; e no babá tant.

Cerca sui tavoli, ecc.

Dulà ise lade a scuindisi che mazzete di cordeline blance? Le âstu vidude, tu, Irme?

IRME

Nò jo, siore Mariute. 'E sarà disore. Uèlie c'o vadi a cirile?

MARIUTE

Sta ferme lì: 'o voi jo.

Prende qualche cosa dal tavolo ed esce da destra.

IRME

Siore Ardèmie 'e dis: la fettuccia. A la curdele e' àn di dii la fettuccia!

SCENA III

Siore VIGE, IRME

Entrambe lavorano. Breve pausa.

IRME

Siore Vige?

VIGE

Ce àstu, cumò!

IRME

Si vìsie des fiis di Pieri sgnanf?... dal ustìr?...

di Meneghine e di Lise? chês dôs sdavazzis che striscinavin i scarfaròz fin in glésie? Ben: se lis viodès cumò! E' son vignudis di Nàpoli cun t'une capeline... ma ce capeline! cun t'une ciapiele grande cussì, plene di rosis, di plumis, di sgardùfs... E ce àiar che si dàn! E' disin che a Nàpoli e' vadin dutis in ché maniere. Mi pâr fintremai dal impussibil! I ródie, je?

VIGE

Jo no sai nuie, benedete.

IRME

Sarà! La mularie, intànt, 'e à za scomenzât a ucális, pe strade.

Lavora.

Siore Vige!

VIGE

E dai!

IRME

Cumò, po, in pais e' son tornàz quasi duc' i sprofugos. E biele che duc' e' disin: un'altre volte no si movarìn di ciase a cost di murí! E chei che son restàz cà e' disin in contrari che s'ciamparàn i prins. Si darìn il càmbio, alore: no i pàrial, siore Vige? E' larìn ance nó a Firenze!

VIGE

Sperìn che cheste altre volte 'e sedi lontane.

IRME

Guardando dalla finestra:

E' son cà.

VIGE

Lavore, lavore ànime!

SCENA IV

VIGE, IRME, paròn MENI, il SECRETARI, ARDEMIE, siore LUZIE, GIUDITE

Entrano dal fondo paròn MENI e il SECRETARI, poi ARDEMIE. GIUDITE entra ed esce secondo il bisogno.

MENI

Mi displâs c'o devi lá a compagná a Udin lis fèminis; ma une gote e' podìn po bévile ance in pîs.

SECRETARI

Siore Vige benedete! Cui pensave di torná a viodisi cà, e in salût?

VIGE

Tenta di alzarsi.

Sior secretari! 'O ài chestis giambis!

SECRETARI

Che no stedi a movisi. Jo le ciati ben, sae? Mi àn contàt come che lor e' son restàz cà, e che no àn mai savût nuie ne di siore Lùzie ne di Ardèmie...

Continua a parlare con siore VIGE.

MENI

A GIUDITE:

Va a trai miez bocàl di blanc.

Va alla credenza, ne leva una misura che dà a GIUDITE, poi due o tre bicchieri che pone sulla tavola.

GIUDITE

C'al cioli almanco la guantiere, sior paròn.

MENI

Nol impuarte, va là.

Durante il seguente dialogo paròn MENI esce e poi rientra con un cappotto sulle spalle.

VIGE

Al SECRETARI:

Ma cemût ise muarte siore Madalene?

SECRETARI

I à manciât il flât!

VIGE

Al à simpri murbìn, lui!

SECRETARI

Ma vorèssie vaí simpri? Manciarès altri! Lassànt di bande i scherz, no si é stâz mal, a Campobasso.

VIGE

Dulà isal chest paìs?

SECRETARI

Eh! in jù, in jù... Nus àn mandàt là. Ma Madalene, ance dopo mitude a puest no jé stade plui je, mai plui. Invezi di sei contente di vé salvade la piel di chel infiar, no faseve che filái parsore de so ciase. E no zovave ne cridái ne straviále... Si crussiave dai piès stupidèz: di vé fat freá il tinèl juste in chei dìs che sìn vignûz vie; di vé scuindût i linzui tal sots'ciale, dulà che varessin ciapât la mufe; di vé dismenteât un quadrût de Madone di Gràzie; ce sao jo?... dai polèz che no jere rivade a siará tal gialinàr; de giate che no i veve mitût il lat tal platèl, sot la taule... E ogni dì, ogni dì ché stòrie: torná, torná, torná, come se si vès podût ciapá il dirèt di Udin, e vigní sù!

VIGE

Pùare fèmine!

SECRETARI

Pùare fèmine, va ben! Ma intànt mi mangiave l'ànime parcè che si ere s'ciampàz, che si doveve restá, c'o jeri colpe jo... e vie discurint; senze ricuardási che jere stade je a striscinámi, se nò 'e crepave di pore... E file e file che ti file, setemanis e setemanis, mês e mês... fin che à finit di filá. Dal rest 'e sarès muarte istès, pòc dopo, dome a l'idee di torná a ciase par dabòn. Ce uèlie fâi?

VIGE

Pùare benedete! Almanco che vès podût finile cà!

Mentre il SECRETARI termina di parlare entrano parón MENI e quindi GIUDITE col boccale. Parón MENI mesce. Entra pure da destra siore LUZIE, vestita per uscire, senza cappello, con uno scialle ed una sporta sul braccio.

LUZIE

Lu riverìs sior secretari!

SECRETARI

Siore Lùzie patrone! ma ce ben che sta!

LUZIE

Avvicinandosi a VIGE, sottovoce e con grande asprezza:

I al âi za dit altris voltis: la lave apene

sopressade 'e devi sei mitude subit tai armârs. Invezi 'e jé ancimò dute fur, disore!

VIGE

Ma 'e sa pur...

LUZIE

No uei savé nuie: che tegni amèns dome ce c'o dìs.

Torna presso il SECRETARI e cambiando tono di punto in bianco:

E' vìn sintût di pùare siore Madalene...

SECRETARI

Sì po, sì po... Ma al è miei lassá di bande lis malincuniis.

MENI

Propit cussì. Miei butâle in ridi! Cà une tazze!

SECRETARI

Gràzie. Mi àn dit che lor e' son stadis a Firenze...

Continua a parlare con siore LUZIE e con parôn MENI.

ARDEMIE

A IRME:

Irme! ciàpiti sù e va di corse là de sar-

tore a dii che mi prepari chel campion di crêpe c'o vevi comprât pe bluse. M'al darà cumò c'o passi cul caretìn. Astu capît? Ma svelte!

IRME

'O voi, 'o voi. Ao ance di puartâi indaûr il vistît?

ARDEMIE

Sì, ma cor.

IRME

A siore VIGE, col fagotto sotto il braccio:

Che i disi a siore Mariute che mi à mandât vie je. 'O puarti ance il vistît a la sartore. Baste che no mes moli!

SECRETARI

Dunce 'e varin prest doi matrimonis in famee? E' son rivadis lis ciartis in comùn pes publicazions di Mariute. Ché 'e à voe di petâle subite. E tu Ardèmie?

ARDEMIE

Si varès intenzion dopo Pasche.

MENI

Dut a galòp, cà dentri...

SECRETARI

Bravis, bravis! A la salût des dôs sposinis! Peciât che cussì la ciase si disuede.

MENI

Mah! Si son mitudis tal ciâf... e cui lis volte?!

LUZIE

Ce si puèdial fâ? Dutis lis nestris strussis e' son par lor; e se lor e' vadin a poiâsi ben...

SECRETARI

Sisapo! Cui isal il morôs di Mariute? chel Carlo... Scarano, mi pâr?

ARDEMIE

Un sargente c'al ere cà presonir, sot i todèscs.

LUZIE

Un forèst... No si sa ben ne cui c'al sedi, ne ce c'al fasi. Jo no jeri persuadude. Ma je 'e ûl vélu... e che s'al cioli, po!

MENI

Un bon frutât...

LUZIE

Ma ce sastu di lui, tu?

SECRETARI

Ai capît. E il tò, Ardèmie?

LUZIE

Ah! Par chest e' sìn propit contènz! Al è un cont, il cont Respighi di Firenze. Une casade des primis: ristocràtiche un pôc, si sa: e' son sioróns... Mah!... Insume benòn. Anzi in chesc' dìs e' spietìn il zovin cu' la contesse, so mari. La contesse mi à scrit une lètare... I 'e mostrarai: mi à fat fin di vaî. Chês sioronis e' son tant degnèulis, e' san scrivi in un mût... Cumò 'e ven a fânus vìsite par cognòssinus...

SECRETARI

'O mi consoli! Vive la nestre contessine!

ARDEMIE

Gongolando:

C'al tasi là!

LUZIE

Cussì e' stin un pôc in pinsìr. Lor, si pò ben crodi, i tegnin a l'etichete; e noaltris e' sìn masse a la buine. Meni, lì, al è un ors che nol sa fâ un complimènt...

MENI

Tu m'insegnaràs tu!

SECRETARI

Ma che scusin! Cà di lor al podarès tignisi in bon di entrà nò un cont, ma un prinzip!

LUZIE

Al è chel c'o dìs jo. Dopo dut, se ance e' sin int di campagne, in pont di onór no le cedin a nissùn di citât. Quant che vin podût e' vin simpri fat dal ben; e, ringraziant il Signór, su cheste ciase no jé une magle.

SECRETARI

Sisapo, sisapo!

MENI

Po ben, viodarin ce mût che larà!

LUZIE

In fons ance mé gnezze Mariute, 'e sarà chel che sarà, ma 'e à pur tirât dret, di frute in sù, di quant che la vìn ciolte cun nó uarfine, senze un fil di nuie intòr, e che le vìn tignude e mantignude come une fie...

MENI

Beve ed offre nuovamente al SECRETARI.

SECRETARI

Sisapo, sisapo!

LUZIE

Quant a Ardèmie, no fàs par laudàle, ma si pò dii ance su la muse che jé une signorine di gale. Che le ciali!

ARDEMIE

C'al mi ciali, mo!

LUZIE

Sàl ce tant che à quistàt in chest an che à stàt a Firenze? 'E fevele toscàn che no i dis... 'E à fat amicizie cun tantis personis finis, 'e à tratàt cu la prime siorie, 'e à imparàt il vivi dal mont. 'E farà la so figure in qualunque puest che sedi destinade.

SECRETARI

E po, e po... la dote che i daràn, eh? paròn Meni?... no sarà di butà vie nance ché!

MEN

Si capìs che dut al sarà sò, une dì.

GIUDITE

Dal fondo:

Sior paròn! Bepo al domande se no àn di

montá, parcè che lui al devi lá sui pràz, cheste matine.

MENI

Cumò, cumò!

LUZIE

L'importànt al è che vadi a stá ben. Par noaltris vècios, s'inzegnarìn...

SECRETARI

Sisapo, sisapo!

ARDEMIE

Anìn, pai, c'al è za masse tart. Met il capòt! Móviti, mame!

MENI

Infila l cappotto.

SECRETARI

Siore Vige, che mi saludi Mariute!

VIGE

Patròn!

ARDEMIE

Sù, sù!...

Tutti escono senz'ordine; resta sola, in poltrona, siore VIGE.

SCENA V

Siore Vige, Mariute, Giudite

Mariute

Entrando da destra, dopo aver guardato in giro:

'O crodevi che no lassin plui vie. Si sta tant ben solis.

Si mette al tavolino e riprende qualche lavoro.

Vige

Ance mè mi sturnìs chel sinti a ciacará, a ciacará... 'E jé to agne che à une vòs, une maniere...

Mariute

Stevolte po, ti dìs jo che no tu devis badái. No sastu ce che jé e ce che val?

Vige

Tu às resòn.

Giudite

Dal fondo:

Siore Mariute, 'e jé stade Filumene a do-

mandá se jere a ciase, parcè c'al à di vigni il plevàn.

MARIUTE

Quant ise stade?

GIUDITE

In chest momènt. I vevi dit, jo, che entràs, ma no à volût.

MARIUTE

Ce c'al vedi, il plevàn?

A GIUDITE:

Apene c'al sarà cà fàsilu vigni indenànt.

GIUDITE via.

Si tratarà forsi dai fruz di Ghite Pestele, che al pàr che ju metin a Udin, là di Tomadìn... Ma ce puèdio fá plui, jo?... Insume no capìs.

VIGE

Po al ti dirà ben lui, ce c'al ùl.

MARIUTE

Sì, sì... Ma vigní a chest'ore...

VIGE

No isal simpri par ciase?

MARIUTE

Ben ben...

VIGE

Ma ce àstu, fie mé? No tu sês dal to umór... Ce àstu?

MARIUTE

Ce c'o ài? Nuie... No sai... No soi cuiete...

VIGE

Eh! Cun chestis gnozzis no soi fregul legre nance jo, ve, Mariute! Tu às un biel dimi, tu, c'o vignarai cun tè. Cun tè... cun tè... E lui? Carlo? I àstu fevelât? I àstu scrit? Ce dirâl? Cun chês risorsis che varês ance voaltris, almanco sul scomenzá! E po: quant?... e come?... e indulà?... 'O soi masse vece, fie mé, 'o soi masse vece! No pues móvimi, cu' lis mês giambis! Qualchi altri spac, qualchi altri malàn, e par mè 'e jé finide. 'O murirai prest, jo. Mi displasarà dome che no tu saràs tu a siarámi i vói.

MARIUTE

Oh none! Jo no ti lassarai in cheste ciase!

VIGE

No tu saràs plui sole a volé o a no volé...

Riprendendosi:

Ma ce discòrs c'o fasìn! Par mè, il Signór proviodarà. Tu tu às di pensá par tè, tu às di pensá che tu sês a la vilie di maridáti, che tu devis stá ben e sei contente.

MARIUTE

No soi buine. La gnot, màssime, mi vegnin inimènt tropis robis... E 'o rumii... 'o rumii...

VIGE

Mi soi inacuarte, sì, che la gnot tu vais, invezi di durmi. Di pôc in cà, tu sês deventade un'altre.

MARIUTE

Vivamente:

Ti pàrial, none?

VIGE

Po sì, che mi pâr. Ma in nom di Dio, ce àstu?

Scrutandola intensamente.

MARIUTE

Abbassando la testa:

Nuie.

Breve pausa. Mutando tono

M'impensi di chest novembar... di quant che son tornâz i nestris... E' son quatri mês, e mi pâr za un secul. Si ere maz, maz, maz!... Mi soi domandade plui di une volte, dopo, parcè che no soi muarte in chei dìs...

VIGE

Va là, va là!

MARIUTE

Con esaltazione:

Ce nus impuartàvial alore di vivi o di muri? E murí come in un sium, feliz, senze cialási indaûr... no sarèssie stade une fortune?

VIGE

Sastu che tu sês curiose, tal mût che tu fevelis? Sint mo, fie mé, tiriti donge.

MARIUTE avvicina la sua seggiola.

Ce ti pàssial pal ciâf? Ce àstu?

MARIUTE

Con tono leggero:

Isal cussì stramp chel c'o dìs?

VIGE

Tu no tu mi rispuìndis, Mariute. Ce pènsistu? Se no tu às di confidàti cun mè...

MARIUTE

In un abbandono quasi disperato, afferrando le mani ella nonna:

Oh nonute! No ài nissùn, cà, fur di tè!

Coprendosi il viso con le mani, quasi sottovoce:

Vorès dìti tantis robis, ma... no sai!

VIGE

Ti àl scrit alc, luì?

MARIUTE

E' son vot dìs che no ricèf une rie.

VIGE

E par vot dìs di ritàrt de pueste, tu ti disperis? Il secretari al à dit cumò denànt che lis ciartis e' son rivadis...

MARIUTE

'O sai jo; ma... La so ùltime lètare, za vot dìs, no le ài capide. 'O jeri usade a induviná dut ce c'al pensave; a savé, prime c'al viarzès la boce, ce c'al mi varès dite; e ance dopo lât vie, leint lis sòs lètaris, al jere par mè come che lu viodès e che lu sintìs. L'ùltime volte, no lu ài capit... Mi à parùt che i sedi sucedût alc... No pues spiegàmi...

VIGE

Sastu ce c'o ài di diti? Che tu la bazzilis! Ce diaul vastu a cirí? Par l'amór di Dio, no stá tormentáti, no stá esaltáti!

MARIUTE

C'o mi esalti?... Che sedi cussì?...

VIGE

Ma sì, ma sì! 'O mi maravei di tè, Mariute!

MARIUTE

Intenerendosi:

Lui al ti voleve tant ben, none, ance a tì: come un fì, come un altri nevôt...

VIGE

'O sai, 'o sai...

MARIUTE

Ti ricuardistu? Tal timp che tu sês stade malade, ti ocorevin ûs, lat... e in paîs no si podeve vént. Lui, ogni matine, al ti puartave donge il lat, i ûs, la sèmule pes tôs giambis sglonfis... E ogni volte al ere un rìs'cio par lui, presonìr, s'ciampât di chês mans, zirá, fási viodi, domandá...

VIGE

Mi ricuardi, sì!

MARIUTE

Pènsiti none, di quant che s'al sin viodudis a capitá in ciase, in ché sere... Mi vegnin ancimò i sgrisui... No si viodèvigi che il blanc dai voi e i dinc'... E apene in cusine, al è colât su lis tavelis come un pezzòt; e al voltave i voi, e al scussave i dinc'... E la buere che businave, di fur, e la ploe che a butadis 'e vignive jù pal camin; e come un vosá pe campagne... E noaltris bessolis!... Signór, Signór ce gnot! Ben, none: tu sês stade tu a dámi fuarze, e tu mi às dit: Mariute, jude ché creature che mûr... E jo, 'o ài vût fuarze.

VIGE

Pûar Carlo!

Si fermano un istante, entrambe un po' commosse.

MARIUTE

Si ere sot Nadàl. Dopo, no jé passade un'ore senze un batimènt di cûr.

VIGE

Tò barbe, apene capit che si lu veve scuindût in ciase, al voleve fâi bati il tac, par no compromètisi.

MARIUTE

Ma jo 'o ài vût plui pore di Bepo, quant c'al si é intaiât... Par gelosie, figùriti! Bon che

nance lui nol podeve scherzá, se nò t'al impachetavin e t'al spedivin a Mathausen! Ogni tiarze dì si sintive che vevin ciapât dai presonìrs cà o là... che ur fasevin la uaite...

VIGE

Come a l'Ancone, juste a l'Epifanie, che ur àn trat...

MARIUTE

Dome un meracul i à fat schivá cent voltis i gendarmis... Ogni zornade che Dio mandave un spavènt gnûf, un afano, une disperazion... E lui? Tasé e lavorá; lavorá e tasé.

VIGE

Sì lui, sì lui!

MARIUTE

Jo m' inzegnavi di tignilu legri; e lui al mi é stât subit tant a grât, che no sai... E' vìn fat cunfidenze... Ce che mi à striât in lui, fin dai prins momènz, al è stât chel sò cialámi fis, ché sudizion c'al veve di mè, ché pene di savélu a ogni minût sul pont di sei scuviart... E al jere come un frut: s'cialdinôs, furiôs magari; ma sclet e bon, tant bon... Mai une peraule in stuart, di ché boce, mai une malìzie, mai une lagnanze...

Gravemente:

Par lui, no mi soi tirade indaûr di nissùn pe-

ricul, no ài pensàt mai es ciàcaris de int... Si sìn spiegàz, vìn zurât di volési ben, si sìn impromitùz in secrèt...

Pausa ansiosa.

Crostu c'o vedi fat mal?...

Pausa.

Cumò la mé vite 'e jé leade a la so vite, par simpri. No vif che par lui...

VIGE

Fie mé!

MARIUTE

Senza enfasi:

No mi restarès che di finile.

Mentre VIGE abbassa la testa, si scuote, s'alza, ride nervosamente:

Ma no sojo une stùpide? Dimi dimi, nonute, c'o soi une stùpide, une esaltade! Fra vinc' dis 'o sposarai Carlo, e sarìn feliz insieme! E cheste fumate 'e passarà. 'O uei sei legre; 'o uei ance fámi biele par plaséi plui che no i ài plasût finore!

Ridendo per contenere le lagrime, s'accascia fanciullescamente davanti alla nonna e l'abbraccia.

Dimi che tu i ûs ancimò ben a la to Mariute! che tu i ûs ben ance a Carlo! benedissinus, none!

Affannosamente, sottovoce:

Dimi che tu voràs ben, nonute, ance al nestri

frutìn... Tu saràs bisnone! Al ti tirarà di cà e di là! Ti tociarà di zuiá cun lui! Tu varàs il to cefà a paráti! Dimi dimi none c'o soi une stùpide!

Il riso si muta in pianto.

VIGE

Ma tàs, tàs, che tu mi fasis vai!

Restano abbracciate. MARIUTE appoggia la testa sulle ginocchia della nonna.

SCENA ULTIMA

Siore VIGE, MARIUTE, pre DENEL, GIUDITE

GIUDITE

Dal fondo:

C'al passi, c'al passi... Siore Mariute 'e jé in tinèl che lu spiete.

MARIUTE

S'alza, quasi sbigottita:

Sior plevàn!

PLEVAN

Riveridis!

GIUDITE

A MARIUTE:

Ao di puartá il cafè?

MARIUTE

L'allontana con un gesto. GIUDITE esce.

Siore VIGE

Oh sior plevàn! Dai une ciadree, Mariute!... Nus ciate in t'un momènt di malincunie...

PLEVAN

E cui no 'nd àl malincuniis, in chest mont? Ma nol sarà il càs di disperàsi, no ise vere?

VIGE

L' idee che cheste frute mi s'ciampi, cumò che mi reste tant pôc plui di vivi, cumò che no pues plui nance móvimi...

PLEVAN

Ma cui sa ce c'al sarà di nó, domàn? Nol è che di rimètisi a la Providenze... 'O jeri vignût par fevelá cun Mariute; ma no mi displàs che sedi cà ance je, siore Vige.

MARIUTE

Cun mè al à di fevelá, sior plevàn?

PLEVAN

Podino, sì, discori in libertât?

Fa cenno alla porta della cucina, che MARIUTE va a chiudere.

Mi vevin dit che parón Meni al leve a Udin cun siore Lùzie e cun Ardèmie...

VIGE

E' son làz vie za un quart d'ore. Ce àl di dinus? Che nol stedi a fànus stá in pene!

PLEVAN

Sint mo, Mariute: 'o ài di feveláti di une robe avonde sèrie... Ma tu, tu sês une brave frutate e no tu mancis di coràgio... Tu 'nd às simpri vût! No ise vere, siore Vige? Si ricuàrdie? E' son stâz dai momènz, sot di chei mostros, che il coràgio nus al à dât je, ance a noaltris...

VIGE

'E jé vere, sì!

PLEVAN

Se m'impensi d'in ché dì che par cumbinazion 'o jeri cà, e si veve pore di sei duc' sassinàz dai soldadàz che ziravin pe campagne... Cui à fat cori chei brigànz che jerin entrâz de bande dal ort, Dio sepi cun ce intenzions? Cui à vût cur di fâur cuintri?... Insume al è di dilu fuart: tu sês stade brave, brave, brave!

MARIUTE

Ma c'al lassi stá...

PLEVAN

Parcè lassá stá? Ce c'al è just al è just.

MARIUTE

Ma ce s'intindial di di?...

PLEVAN

'O m'intint di di che, sebèn fèmine, tes oris plui critichis che vin passadis, invezi di vai e di butáti vie come chês altris e come tanc' umign, tu às simpri savût rasoná... e che tu savaràs rasoná ance tes circostanzis in cui tu podaràs ciatáti in avigni.

MARIUTE

C'al mi disi, intànt, sior plevàn...

PLEVAN

Con una certa esitazione:

Ben... rispuìndimi: i tenstu, i tenstu propit... a cioli Carlo?

MARIUTE

Oh Dio Ce isal di lui?

PLEVAN

Rispuìndimi! Astu fat stàt, veramentri, su chest matrimoni?

MARIUTE

Ce mi domàndial?...

PLEVAN

Quasi con ira:

Ma no tu varâs piardût dal dut il ciâf tor di chel zovin?

MARIUTE

Tremante:

C'al si spieghi!

VIGE

C'al si spieghi, sì, sior plevàn!

PLEVAN

Dopo un'altra indecisione:

Ben... tu devis fá cont come se Carlo al fòs muart, par tè.

MARIUTE

Ah!

S'appoggia al tavolo per non venir meno, restando curva con la testa fra le mani.

VIGE

Ma s'al à mandât lis ciartis a la comune!?

PLEVAN

Eco cà... Tant no tu sês une frute, e al è mior fevelá clar...

Leva dal petto delle carte ed inforca gli occhiali.

Une lètare dal plevàn e un'altre dal vescul... dal vescul, capiso, di lajù; un certificât... Eco cà... Carlo Scarano al è sposât in glésie dal mil nuf cent e sedis, ai dis di novembar, cun... cun... Maria Concetta Gaidano... di vinc' agn. Di je al à vût doi fîs: Giovanni, nassût il vinceùn di fevràr dal quindis, e Rosa Assunta, nassude il tre di avòst dal disesiet... Eco cà: podês viodi...

VIGE

Signór, Signór!

PLEVAN

Cheste matine o' ài savût che jerin rivadis lis ciartis in Municipi, e 'o soi corût cà. Tu, tu sole, Mariute, tu às di fermá lis publicazions. Puèdio sei sigùr?... Puèdio sei sigùr, Mariute, che no tu sês e che no tu saràs une erètiche?

MARIUTE si scuote; ma, senza rispondere, torna a stringersi la testa fra le mani.

VIGE

Mariute, Mariute!

PLEVAN

Amorevole:

Scóltimi, fie mé. Ance se qualchi volte 'o ài vût a lagnámi di tè parcè che no tu praticavis la glésie tant che tu varessis pur dovût, jo 'o savevi che tu jeris istès une buine cristiane. No sarà a la prime prove che tu cambiaràs, no ise vere? Il Signór al ti farà bon il tò sacrifizi, e al ti perdonarà lis tôs mancianzis. In chest ingian tu no tu às colpe. Ma cumò che tu sâs, bisugne che tu riparis, bisugne che tu fasis il tò dové!

MARIUTE

Drizzandosi, disperatamente:

Nò, nò, nò! Che nissùn si meti di miez fra di nó! Nissùn al mont!

PLEVAN

Alzandosi, con impeto:

Mariute! sastu ce che tu disis? Sastu che tu saràs scomunicade? che tu saràs danade? Sastu che la man dal Signór 'e vignarà a ciriti, a la so ore, pardût dulà che tu saràs o che tu laràs? che rivarà parsore di tè quan' che manco tu la spietis?

MARIUTE

Con ribellione:

Nò, nò! La mé vite 'e val simpri un'altre vite! La mé vite no pues dále, no pues dále!

PLEVAN

Avvicinandosi a MARIUTE:

Pense Mariute: lajù 'e jé une pùare mari che vai e che pree; e' son doi fruz che spietin un pari che ju à bandonàz... Pense!... No tu às pore par tè?... no tu às pore pai fîs che di tè e' nassaràn?

MARIUTE

Oh none, none!

S'abbatte presso la vecchia, quasi venendo meno.

Pre DENEL sta curvo su MARIUTE. Siore VIGE le abbraccia la testa. GIUDITE entra col caffè sul vassoio e resta stordita alla scena.

TELA

ATTO SECONDO

ATTO SECONDO

Cortile rustico. Verso il proscenio, a sinistra, un porticato ingombro d'attrezzi rurali e di materiali da costruzione. A destra la casa di parón MENI. *Nel fondo un muretto di cinta, con portone sulla strada: al di là una siepe e qualche albero, ancora spogli. È una sera di marzo, e si prepara una burrasca. Si vedono per poco i raggi del sole cadente riflettersi sull'alto della casa, a destra, e sulla cima degli alberi, nello sfondo.*

SCENA I

OPERAI, OPERAIE, ZUAN, ZEFUT, GIUDITE, parón MENI, ARDEMIE, BEPO

ZUAN e ZEFUT entrano dal fondo, spingendo delle *carriuole* con attrezzi, che depongono sotto il porticato; quasi insieme entrano alcuni OPERAI e due o tre OPERAIE: tutti con vestiti da lavoro, sdruciti e sporchi di calce. Gli uomini, assai anziani o molto giovani, portano calzoni e giubbe grigio-verdi e scarponi da soldato.

Si fermano tutti nel cortile mentre uno di loro entra in casa.

ZUAN

Caricando la pipa, a ZEFUT:

Cu-cumò, jolu, no larès nie di mal un bu-bussul di ché buine, prime di cene...

ZEFUT

Indicando GIUDITE che col *buinz* e i secchi vuoti esce di casa e va verso il fondo:

Eco lì Giudite: apene che torne de fontane...

GIUDITE

Sì, Zuan: tante c'an' volês!

ZUAN

Ché, us-us 'e lassi a voaltris, va-vadè! Be-benedete ché musute!

Fa per accarezzare GIUDITE.

GIUDITE

Si schermisce ridendo:

Oilà, Zuanàt!

ZEFUT

Ocio il buinz pe coce!

ZUAN

Mentre GIUDITE esce dal fondo:

Mostacine!

I RAGAZZA

Sintit, mo Zuan, vó che savês: vìno di ciapá la ploe par strade, usgnòt?

ZUAN

Ga-garantide. Prime di miez'ore us càpite.

Siede a sinistra, fumando.

I RAGAZZA

Oe! veso capìt ce c'al dìs Zuan? Se s'intardìn, le ciapìn dute!

ZEFUT

Astu pore di bagnà i scarpìns?

I OPERAIO

O di disfà i rizzòz?

I RAGAZZA

Messedaisi, messedaisi!

I OPERAIO

Ce presse! Il morôs al ti spiete istès a ciase!

I RAGAZZA

Veso ràbie?

ZEFUT

Al ti mandarà incuintri l'automobil...

Risata generale.

I RAGAZZA

No ài di bisugne!

I OPERAIO

...opùr il s'cialàr!

Risata.

I RAGAZZA

Ma no us pòchie cheste, a voaltris? 'O voi, saveso...

II RAGAZZA

Spiete spiete Rose, che vignìn duc', cumò...

I RAGAZZA

Ben se si disbratais!

Entrano da destra paròn MENI, ARDEMIE, BEPO e un OPERAIO.

ZUAN

S'avvicina a paròn MENI col cappello in mano.

Bu-buine sere, sior paròn!

MENI non dà ascolto a ZUAN, e continua a parlare coll'OPERAIO.

ZUAN torna a sedere, fra le risa degli OPERAI, facendo una piroetta e un gesto burlesco:

Ih hop!

MENI

All' OPERAIO:

Sìno intindûz, alore?

II OPERAIO

Sior sì.

ARDEMIE

E jó, invezi, 'o ài pore che domàn sarin simpri a di ché...

MENI

Ma tàs, tu!

ARDEMIE

Parcè ào di tasé, quant c'o viòt che lis robis no vadin indenànt?

MENI

Ma tàs, tàs! che voaltris no savês che fá nassi imbrois!

All' OPERAIO:

Dunce, domàn di matine tu visis Agnul Avòst

pes voris di marangòn, e il fari Bidìn pes fereadis e pal ristiel dal ort...

ARDEMIE

E cui pense ai quadréi di cimènt pal curidór?

MENI

Pensarìn ance ai quadréi! Bepo al larà a Udin, domàn.

ARDEMIE

Ma che sedin di chei pizzui, blancs e ròs, a dissèn...

MENI

Ju proviodarìn blancs e ròs...

Agli OPERAI:

In une setemane e' vìn di sei a puest. E in gamba, fantàz, che farìn un biel licòf. E' vìn di stá legris une volte, dopo tanc' malàns!

OPERAI

Sarès ben ore di stá legris! Felizze gnot, sior parón!

MENI

A riviodisi! Buine sere!

ZEFUT

Alla I RAGAZZA che sta per uscire dal fondo:

Mandi sgardûf! Salùdimi il morôs!

I RAGAZZA

Mandi voli!

OPERAI

Viva, Zuan!

ZUAN

Vi-viva, viva!

Gli OPERAI escono dal fondo. ZUAN e ZEFUT sono seduti a sinistra, mentre MENI, ARDEMIE e BEPO si trovano verso destra.

ARDEMIE

'O capìs za, jo, pai, che chesc' lavórs no finiràn plui! Se nol vès di sei dut pront par quant c'al covente, al sarès stât mior di no vé nance scomenzât.

MENI

Ben, làssimi stá... E' vês fat il diaul par butá in àiar la ciase, che propit nol ocoreve; e cumò si lagnais? Va vie, va vie!

ARDEMIE

Bicle maniere che tu às, pai!

Entra in casa con un atto di dispetto.

MENI

Grattandosi la nuca, verso BEPO:

Malandretis lis fèminis! No si pò mingo faur capi resòn, ve! Di une dì a ché altre, tic e tac, rompi murs, tornà a fà sù une fazzade, drezzà, scurtà, slungià... E nance lassà il timp di suiàsi, a la malte, che voressin il lavór za finît!... E parcè? Parcè che la ciase 'e à di mudà muse, parcè che no à di someà plui une ciase di contadins... Si farà chest matrimoni, se jé vere!

OPERAI

Da lontano:

E mé mari me l'à dite,
me l'à fate professà:
che s'o ciol marit in Ciargne
ài la cosse di puartà...

MENI

Dopo aver un po' ascoltato:

E i bêz, jù a sbreghebalòn! Lor no ju contin, che s'intint!

BEPO

Esitando:

Sior paròn...

MENI

Ce àstu?

BEPO

'O vorès dii une peraule...

MENI

Ben?

BEPO

Cumò mi àn riferit che... Carlo... al sa? chel di Mariute... al è in pais.

MENI

Carlo?! Par l'amór de Madone, no stá fevelámi di cheste stòrie, c'o 'nd ài avonde des fèminis, che mi tontonin dut il dì!

BEPO

Jo 'o disevi...

MENI

E ce pènsial di fá, chest Carlo?

BEPO

No si sa. Ma m'imàgini c'al sedi vignùt par cumbinále...

MENI

Po che le cumbini, sì, che sarà simpri ore! Jo no le capis, Mariute. Va ben che lui i à fat

une partate. Ma, corpo da l'ombre! butási vie al pont di no sinti nissùn, di no fási viodi...

BEPO

Cródial che si cumbinaràn?

MENI

A mì, tu m'al domandis?

BEPO

'O uei di... 'o uei di... Lui sior paròn, no ciàtial che jé une robe che no va?... Il plevàn, al sa...

MENI

Ce plevàn, ce plevàn! Cumò, po, no ti capìs nance tè... Ce t'interèssial, a tì?

BEPO

Nuie, nuie. Ma...

MENI

Sint mo, Bepo: jo no uei savént ne d'intrics ne di trucs. Plui prest la frutate 'e va fur dai pìs e mior al è... Cun Pieri o cun Pauli, par mè!... Jo no uei che vivi in pàs.

BEPO

Sìn d'acordo...

MENI

Lasse stá, lasse stá!

S'avvia per entrare in casa, seguito da BEPO.

Dunce, come che si diseve, domàn prime di misdì a Udin, pai quadréi e pes scinis...

BEPO

No si 'n' ciatarà, sior parón...

MENI

Come? no si 'n' ciatarà? Si devi ciatánt...

Sono entrati.

SCENA II

ZUAN, ZEFUT, GIUDITE, IRME, *poi* Siore LUZIE

È quasi notte: lampi di burrasca, poi tuoni.

ZEFUT

Seduto accanto a ZUAN sotto il porticato, dopo un momento di silenzio:

E Giudite che no torne! 'O scomèt che no s'impense plui de polente!

ZUAN

Che si dismentein di-di preparànus di cene?

ZEFUT

Sao jo? cun ché mànie di fèminis mal intindudis che son cà dentri...

Va a guardare sulla strada, dal fondo.

'O mi lassi taiá il ciàf: Giudite 'e jé ferme su la fontane a scoltá lis ciacaris di qualchi soldàt...

ZUAN

Po-po ben?

ZEFUT

Contraffacendo GIUDITE:

Mi ciale e mi rit: sigùr c'al mi ciol! A ogni rampìn 'e si pice...

ZUAN

E' son rampins che-che no fasin mal...

ZEFUT

Sì sì!... Tant, dopo vé menàt i comedóns dute la zornade, no coventarès fànus spietá un'ore!

GIUDITE

Entra dal fondo coi secchi pieni d'acqua.

Eh? ce timpàt c'al ven sù, nomo?

ZUAN

Vele cà, ché mosta-tacine?

ZEFUT

Ce sestu stade a fà, fin cumò? A morosà? E cui pense a la polente?

GIUDITE

Astu tante fan?

A ZUAN:

E' vignarês pur vó a messedàle, ance stesere?

ZUAN

E ce mi dastu, sore? Ce mi-mi dastu?

GIUDITE

Ridendo:

Us darai une bussade...

ZEFUT

...cu' la mèscule!

ZUAN

Ta-tàs tu! Jo mi co-contenti, invezi, di une tazzute co-come nossere... No si à mai di podé ciapà une cioche!

GIUDITE

Urce! Ce jèrie ché di domènie?

ZEFUT

'E jere une plombe, ché...

ZUAN

Ma-ma ce! Dovare-ressis jódimi ce coràgio c'o-c'o ài quant c'o soi be-bevût! Ih hop! 'O bali, che-che no 'nd è zovins, al dì di-di uè, che mi stedin al pàr! Ustu che pro-provìn, Giu-giudite? Ih hop!

GIUDITE

Deventaiso mat, gio?! No viodéso che mi fasês stronfà l'aghe? Lait a fàsi...

ZEFUT

Se i dais une fabiade, cun chês dàlminis che vês lì, i puartàis vie il pit, net...

ZUAN

No tu-tu às nance l'idee, tu, di come che si ba-bale! Ih hop! E lis fantatis? Baste che-che mi jodin su la fieste: dutis to-tor di mè!

GIUDITE

Joisus! No àno pore che lis fruzzais!

ZEFUT

La polente, Giudite! la polente!

ZUAN

Balla buffamente intorno a GIUDITE:

Ih hop! Ih hop!

GIUDITE

Ma finîle Zuanàt! Sintit mo, invezi: puartaimi in cusine chest seglòt, e meteit sù l'aghe de polente, intànt c'o ven; se nò Zefùt, cà, al mi mur di fan...

ZUAN

Pro-pronti, benedete!

Prende il secchio; poi quasi in segreto:

Dopo... eh?... une ta-tazzute?

GIUDITE

Lait po, lait po, implastri di omp!

ZUAN entra in casa con un secchio.

ZEFUT

Vedendo IRME che esce da casa e s'avvia verso il fondo:

Irme! Irme!

IRME

Sestu cà, Giudite? No stà jentrà, ve! La

parone 'e jé fur de gràzie di Dio! Che tu la viodessis! Se no fòs stade lì siore Mariute, no sai ce c'al sucedeve...

GIUDITE

Ce isal stàt? Dimi, dimi!

IRME

Ah! che jé une mostre!

Verso ZEPUT:

Al è di cheste matine che à ordenàt a siore Vige di sgiarpi la lane dai jèz: i àn fin mandàt disore il gustà, a misdì, par che no piardi timp. Cumò denànt la parone 'e jé lade sù, e parcè che la vece no veve finìt, i à fat la malafin... 'E coreve di cà e di là come une giate rabiose!

GIUDITE

Eh! 'o m'imàgini!

IRME

E siore Ardèmie daùr a dài la prionte!

GIUDITE

Buìne ance ché!

IRME

Piès di so mari! Dopo che jé tornade, dopo

che à di sposâsi cun chel famòs cont di Firenze c'o soi tant stufe di sinti a innomenâlu, nissùn nol pò plui tignile. Ma 'e larà fur dai pis, se jé vere!... No zove nance uardâsi: ir mi à petât un crugnul pe spale, che mi dûl ancimò. Ah! ce vulintîr che i sarès saltade tai voi!

ZEFUT

Brave tu! 'O varès volût viodîti!

IRME

Crodistu che une volte o ché altre...

GIUDITTE

Cun mè, linore, 'e à sberlât, sì; ma bastonade po...

IRME

Ben parcè che tu sès une mumiote!

GIUDITTE

Ce mumiote!? Quant che à la lune, jo 'o lassi che si sbrochi...

IRME

Dal rest, tu sès apene vignude in ciase, tu! Tu impararàs ben! Par cont miò, jo no tàs, ve! Se mi tocin, 'o dìs dut ce che mi ven sù. Se no fòs par siore Mariute, cucûc! no mi viodaressin sigûr di chestis bandis!

GIUDITE

Eh! jo, fione, no uei ciapâlis!

ZEFUT

E ce isal di siore Mariute? Rose ué 'e diseve che no si maride plui... ce sao jo!? No ài capît ce stòrie che contave...

IRME

No sai, no sai!

GIUDITE

Cemût no tu sàs?! No si maride, no sí maride!

ZEFUT

Mancomàl che sès d'acordo!

IRME

Con forza:

No si pò di nuie. Se no si maride, al è che no ûl, jé.

GIUDITE

No ûl jé? Anìn po! Bisugne savé lis robis... 'O 'n' sai tantis jo!...

IRME

E jo 'o 'n' sai plui di tè! Bastàs c'an' vès voe: an' ciatarès tanc' c'and ûl...

GIUDITE

Sì po! Se nol è Bepo!...

IRME

Biel campion! Siore Mariute 'e mèrite alc di mior...

GIUDITE

E cui? Fur c'al vegni: cui?

IRME

Con gesto di dispetto:

'O vorès savé, jo, ce che tu t'intrighis tai afârs che no...

Lampi e tuono rumoroso.

LUZIE

Spalancando la porta di casa, infuriata:

Giudite!!!

GIUDITE

Con atto di spavento:

Cumò 'o ven, siore parone!

Cerca, al buio, il *buinz* e il secchio.

LUZIE

Dévio propit vigni a tirâti pes orelis, ance tè? 'E jé un'ore che tu sès fur a petezzâ, che no tu sàs fâ altri!

IRME

Nascosta con ZEFUT dietro una colonna del porticato:

Ciape sù, mo!

LUZIE

Baste piàrdius di voli un momènt, e si pò sta sigùrs che lis voris e' restin implantadis! No tu viòs, no? c'al ven sù timp? Cor a siará i scurs, disore! Spessee! ma spessee!

Entrano in casa siore LUZIE e GIUDITE.

IRME

'O ài gust che i es cianti. Che si provi a fevelá mal di siore Mariute! Jo i insegnarai...

Lampo e tuono:

Oh Dio!

ZEFUT

Astu pore?

IRME

'O ài pore, sì! 'O s'ciampi, prime c'al plovi...

ZEFUT

Spiete, spiete!

IRME

Mai mior! Par bagnàmi come un quaiàt? Vele che gote!

ZEFUT

Cumò sì che tu ti bagnis...

IRME

Ciale mo... 'O tiri la còtule sul ciàf e in doi salz 'o soi a ciase!

Eseguisce.

Mandi, Zefùt!

Esce correndo dal fondo.

ZEFUT

Mandi, Irme!

Dopo un istante entra in casa. Lampi, tuoni, ventate, pioggia.

SCENA ULTIMA

MARIUTE, CARLO, BEPO, UOMINI *e* DONNE *in fine.*

Notte completa. La burrasca va gradatamente diminuendo. CARLO, vestito da automobilista, entra quasi di soppiatto dal fondo, con una donna, a cui parla sottovoce. La donna s'av-

via rapidamente in casa e ne esce subito, andandosene, dopo fatto un cenno a Carlo. Questi è preso da una visibile ansietà, allorchè, sul limitare, che si illumina, compare Mariute. Ella rinchiude la porta dietro a sè e fa qualche passo nel cortile, scrutando nel buio.

Mariute

Tunine, Tunine!...

Carlo

Sottovoce:

Mariute!

Mariute si ferma, esitante.

Mariute!

Mariute

Dà un grido represso e fa per rientrare in casa; ma Carlo riesce ad afferrarla per un braccio e a trascinarla sotto il porticato. Ella tenta con piccole grida di svincolarsi:

Dio! Dio!

Carlo

Zitta!

Mariute

Si fa istintivamente il segno della croce:

Che vuoi? Che vuoi ancora da me?

CARLO

Sono venuto a prenderti. Andiamo!

MARIUTE

A prendermi? Va! va!

CARLO

Non m'aspettavi?... Come? non m'aspettavi?... Andiamo! Ci fermeremo lontani di qui, Mariute... soli... soli...

MARIUTE

Lasciami!

A un gesto di CARLO:

Non toccarmi!

CARLO

Concitatissimo:

Vieni! vieni!

MARIUTE

Non vengo, no!

CARLO

Tutto è pronto... Sul viale c'è l'auto che ci aspetta. Fra due ore saremo a Trieste. Tutto è preparato... Laggiù ci sposeremo...

MARIUTE

No, no!

CARLO

Violento:

Ma che dici? che dici?...

Dolce:

Guardami nel viso! Sono il tuo Carluccio: tuo... tuo... E tu forse non sei mia, tutta mia?

MARIUTE

No!

CARLO

Mariute!... Andremo più lontano ancora... ci faremo un piccolo nido con le nostre mani, in qualche angolo sperduto, fuori dalla faccia del mondo, un piccolo nido che tu riscalderai del tuo amore... Il tuo amore!... il tuo amore!...

Si protende verso di lei, senza toccarla. Ella resta rigida e ostile:

Ricordati, Mariute!...

Quasi sottovoce:

Ricordati di quel giorno, che credevamo esser l'ultimo, e fu il primo della nostra vita... Quei briganti mi volevano, mi cercavano... Nel nostro cuore risuonava lo strepito dei passi, dei colpi, delle bestemmie... Tu stavi ritta, davanti a me, pronta a tutto, come una madre che difende il suo figliuolo... Io vedevo l'amore nei tuoi occhi... io lo vedevo, lo sentivo... ma non

osavo... M'afferrasti la testa... così.. e il tuo bacio fu lungo... lungo... infinito...

MARIUTE s'accascia sopra un mucchio di rottami.

Da quel giorno diventai un altr'uomo. I miei affanni scomparvero dentro la fiamma ardente. Quando tu venivi, col tuo sorriso, era il sole di primavera che spuntava nel mio carcere... Tanta felicità non poteva capire nel mio cuore... Io pensavo di morire... Come rompere l'incanto di quegli istanti?... Come?... Come?...

MARIUTE singhiozza.

Perchè, perchè m'hai salvato, allora?... Perchè m'hai dato la vita?... Per abbandonarmi oggi, oggi in cui possiamo ritrovare quella nostra felicità?... Mariute, perchè?

MARIUTE singhiozza forte.

Prima d'allora, io non mi conosceva, io stesso... Mi sono conosciuto solo quando ho incontrato te, buona, bella, forte... quando tu m'hai detto che mi volevi bene... Sono diventato un altro uomo... La mia sorte era questa: alla sorte non si sfugge...

Supplichevole:

Non potevo dirti, Mariute... non potevo... Credimi, credimi: sono sempre il tuo Carluccio... Nessuno può rompere questa catena che ci stringe...

MARIUTE piange. Dolcissimo:

Cammineremo insieme incontro ai giorni lieti, incontro al nostro sogno... Andiamo... Questa notte... Il tempo stringe, Mariute: andiamo... Per la vita e per la morte, mio tesoro, mio amore... andiamo... Affidati a me...

MARIUTE come trasognata s'alza e si lascia condurre per due o tre passi.

Nulla più deve affliggerti... La nostra vita sarà tutta una dolcezza... Il nostro bimbo...

MARIUTE

S'arresta e si svincola di soprassalto:

No, no, no!

CARLO

Per la Madonna santissima! andiamo!

MARIUTE

La maledizione! la maledizione!

CARLO

Non impazzire!

MARIUTE

La maledizione di quella donna colpirà il mio bambino! lo farà morire! Oh!... Assassino! assassino!...

CARLO

Con cattiva collera:

Quella femmina non merita sacrifici! Ella m'ha tradito!

MARIUTE

Ah!

CARLO

Sì, m'ha tradito, mentr'io sbattevo la mia vita al fronte! Posso farti qualunque giuramento! Sì, lo posso giurare!

MARIUTE

Non giurare! non giurare!

CARLO

Io voglio te, voglio te, hai capito? Andrò contro il Padre eterno! mi dannerò!

MARIUTE

No, no, no! Il mio destino è segnato!

CARLO

Non sai che devi venire? Non sai che t'ammazzo come un agnello?

MARIUTE

Ah sì? Eccomi: non mi muovo: ammazzami! Sei vigliacco anche in questo?

CARLO

Quasi prono a terra:

Sono un cane! Sono un infame! Ma non vivo senza di te! non vivo! Trascinami nel fango, ma abbi pietà di quest'infelice! Pietà dell'anima mia, Mariute! Mariute! Io t'amo!...

MARIUTE

Tu vuoi pietà? da me? Io invece non ne voglio da nessuno. Vai, vai subito! Non ti vedrò più.

Fa per allontanarsi.

CARLO

Alzandosi ed afferrandola:

Ah no, per la Madonna! Non mi scappi! Ne ho diritto!

MARIUTE

No, no, no!

VOCI DIVERSE

Ce isal?

S'apre la porta di casa e ne escono cautamente alcune persone.
MARIUTE approfitta della sorpresa per liberarsi e correr dentro.

Ce i àno fat?

CARLO

Per Dio!

VOCI DIVERSE

Cui isal? Ce volèvial? Ce i àl fat?

BEPO

Ah? sei tu? Cosa fai, qui?

CARLO

A te non devo dirlo.

BEPO

Cosa vuoi?

CARLO

Ti dispiace di vedermi? Se hai qualcosa da dirmi, vieni avanti!

DONNE

Anìn, Bepo!

Verso la casa:

Sior paròn! sior paròn!

BEPO

Sicuro! Ho da dirti che i galantuomini non vanno così nelle case...

CARLO

Ed io vado dove e come m'aggrada. E guardati dall'impicciarti nei fatti miei!

BEPO

Intendi di farmi paura?

DONNE

Lasse stá, Bepo! ven dentri! Al à il curtis?

CARLO

Allargando le mani:

Ho il coltello? Vieni avanti, ti dico!

BEPO

Non far tante chiacchiere. Mi dici cosa vuoi, sì o no?

UOMINI

Mettendosi di mezzo:

C'al vadi, c'al vadi, c'al è mior!

CARLO

A BEPO:

Me ne vado sì, non temere! Me ne vado, per ora... Ma...

Dalla casa un colpo di pistola un grido inarticolato di donna.

VOCI DIVERSE

Cui à trat? Cui é stàt?

UNA DONNA

Dall'interno, con voce strozzata:

Si é copade! si é copade!

Tutti si volgono disordinatamente verso la casa. CARLO ha un gesto violento di disperazione.

TELA

ATTO TERZO

ATTO TERZO

La stessa scena del primo atto.

SCENA I

MENI *e* LUZIE

LUZIE sta ordinando qualche cosa sulla tavola o nella credenza.

MENI

Entrando dal fondo:

Isal ancimò disore, pre Denél?

LUZIE

Sì.

MENI

E tu, àstu fevelât cun Bepo?

LUZIE

'O ài fevelât.

MENI

Ben ?

LUZIE

'O ài cumbinât.

MENI

Passeggia in silenzio attraverso la stanza. Quindi:

Plui i pensi e manco 'o capìs parcè che si sìn imbarciàz in chest afàr.

LUZIE

Voltandosi a guardarlo, colle mani sui fianchi:

Mi pàr che tu dovaressis capilu!

MENI

Se Mariute 'e jé mate, piês par je. E mate 'e jé dal sigùr. Il sò biel al è pront a sposále: al fâs lis ciartis: al ven cà, o ben o mal, par puartáse vie: nossignore! Je no ûl plui savént e si tire une pistoletade... Jo ti domandi se chest no si clame sei maz!

Riprende a passeggiare, ma si volta subito:

Par vie de porcade che i à fate? par vie di ché fèmine c'al veve tal sò pais? Si sa che nol è stât un complimènt... Ma insume!... 'E à pôc ce scielzi ance je, ve! E po e po... se

lis fantatis di cumò, e di simpri, e' vessin di pretindi che il morôs nol sedi mai stât imberdeât cun qualchidun'altre, prime che cun lor... 'o ti dìs jo che pocis si 'n' maridarès!

LUZIE

Ma scûsimi: jo no uei sustigniti che Mariute 'e vedi batût la strade juste: dut altri! Ma Carlo al jere sposât...

MENI

Sposât in glésie, cun t'une fèmine pustizze!

LUZIE

Chest po!...

MENI

Une fèmine pustizze, sì! E no sucédino ogni dì, di chesc' intrìcs? e no viodino ogni dì che si justin di bessoi, senze c'al coli il mont, senze che la înt si copi, senze che nassin rebaltóns tes fameis?

LUZIE

'O capìs jo chel che tu disis. Ma...

MENI

Ma... ce?... Je 'e doveve gloti dut, cidine cidine; ciolsal in sante pàs, za che i ere tornât donge; e no fâ strambariis!

LUZIE

Tu fevelis ben, tu... Ma cui podeve imaginàse!? Ah! s'o fòs stade jo, cà, in timp de invasion, invezi di ché stùpide di vece, che, va e no va, i 'e à butade je tai braz al zovin, s'o fòs stade cà jo, tu varessis ben vidût se Mariute no filave drete! Ma cumò? cumò?

MENI

Cumò la fertae 'e jé fate!

LUZIE

E je s'e à voltade come che à volût...

MENI

E piès di cussì no podeve voltàle...

LUZIE

E noaltris bisugne che pensìn a mètile in sest, par che no nus sporci dute la ciase.

MENI

Ma vino di rimetint noaltris, par chest? D'indulà e come ise saltade fur l'idee di justàle al ultim momènt cun t'un matrimoni di convenienze, e... a spesis mès? E pre Denél, invezi di meti indenànt Bepo, no podèvial, no? persuadé la frutate a ciapà lis robis cun t'un pòc plui di ciàf?

LUZIE

Ma nol è stât pre Denél a tirá in bal Bepo: 'o soi stade jo! Il famei al à simpri vût un debul par Mariute, sebèn che je no vedi mai volût savént. Ance dopo chel c'al è sucedût, 'o ài capit che lui i sarès stât ancimò, parcè che nol pò lassáse passá, e c'al vorès rifási dal ciavàl che je i à fat ciapá, e de so malegràzie.

MENI

O tu o pre Denél, e' vès fat malòn!

LUZIE

Comineiando ad irritarsi:

E' vìn fat malòn?!... Bisugnave, sigùr, pará fur di ciase Mariute, subit; bisugnave lassá fevelá il pais, come che za al scomenze, parcè che domàn, passandomàn che càpite cà la mari dal cont, il scandul i vadi subit in orele... No pènsistu, nò, che cheste siore, cheste contesse, senze di ne tre ne quatri, no tornarès di colp indaùr, e che il matrimoni nol larès pai trois?

Colle mani sui fianchi:

Dimi! no tu pensis che larès cussì? Ma tu, tu saressis contènt di vé sparagnàt un ciantòn di tiare o qualchi ciarte di cent, che pur e' varessin bastàt par cambiá muse a dute cheste facende? Tu saressis contènt?... Rispuìndimi!

MENI

Passeggiando:

No sai, no sai!

LUZIE

Mior, sì, sarès stât, mil voltis mior, che si fòs copade par dabòn, invezi di sgrifignàsi apene une spale, ché brute... Boce tàs!... Almanco si varès podût implantà sù alc, qualchi stoc...

MENI

Viôt che il matrimoni di Ardèmie nol vadi a mont istès!

LUZIE

Feroce:

S'al sucèt, 'o le speli jo cu lis mês mans, ché maladete!... Ma nol sucêt, se si proviôt ad ore. Il matrimoni di Mariute cun Bepo, fat subit, i darà la volte es vòs che corin... Bepo al è stât cà, ance lui, sot i todèscs; Bepo al è di ciase; si sa che i é stât daùr un piez; c'al è simpri cuet di je... Insume, la robe no podarès sei plui clare e plui nete...

Sottovoce:

'E jé za rivade in chesc' dis une domande d'informazions... 'E jé ance za stade butade la peraule... Se jo no soi propit stùpide, e 'o speri di no jéssilu ancimò, la robe 'e va slisse come il ueli.

MENI

E Mariute? Ce dirae, je?

LUZIE

Mariute? Po ce ustu che disi? Magari 'e sarà buine di no ringraziánus, nance, cun chel temperamentùt che à. Ma in cur sò, 'e sarà ben contente, no stá vé pore! 'O ái preât a pueste il plevàn c'al vadi disore par spiegái ce che pensìn e par conseále. Bepo al è al curint di dut: e' sìn d'acordo che ué istès e' metìn in ciarte il preliminàr.

MENI

Ben! e ce domándial, par degnási di sposá Mariute?

LUZIE

Bepo? Eco: lui al mi à dite: jo no uei guadagná nuie, ma no uei nance lái sot, in chest afàr...

MENI

Dunce?

LUZIE

Prendendo una decisione:

Sìn restàz intindùz che pe zornade dal sò matrimoni cun Mariute, nó i consegnìn, tes

sôs mans, il contràt di vèndite de braide dai Gialùz.

MENI

Tu às dite?

LUZIE

Nol è po chest gran capitàl. 'E jé fur di man: tiare magre: 'e coste un voli dal ciâf a lavorále...

MENI

Con ira contenuta:

Sint mo, Lùzie: tu, tu pûs vé dit ce che tu às volût. Ma jo no firmarai mai e po mai chel contràt.

LUZIE

Alzando le braccia al cielo:

Oh Signór! 'O me spietavi! Chest al è il ben che tu i uelis a to fie! Ma sì! ruvine pur ché frute! fasi' pur piardi la fortune de so vite! fàsile pur muri di passion! Ma sì, ce impuàrtial? La braide dai Gialùz 'e val plui di dut e plui di duc'!

MENI

Ma sastu che a dàle par nuie si ciaparessin i dis mil?

LUZIE

Dis mil? Ma al à ancimò di nassi, chel che t' ai da!

MENI

E po, o dis o vinc', nol impuarte. Par ché braide 'o ài lis mès vistis.

LUZIE

Tu às resòn: o dis o vinc', no conte: no tu ûs e baste. Ah pùare Ardèmie mé!

Piangendo:

To mari 'e podarà dáti la so vite, ma no podarà salváti, parcè che cà dentri no jé parone di nuie!

MENI

Dopo aver passeggiato fremendo:

Ma ise cuscienze, da part di Bepo, di ciapánus pal cuel in ste maniere? di profitá de cumbinazion par robánus?... sì, par robánus?

LUZIE

Fra i sospiri:

Di quant c'o soi vignude te to ciase, no i ài tignût a nuiàltri che al onór. Par l'onór 'o ài fat vitis di cian, 'o ài scombatût, 'o ài vût la paziénzie dai sanz, agns e agns di lunc!...

Ma mi usarai... mi usarai a lá pes stradis cul ciâf bàs e di scuindòn... E si usarà ance je, ance Ardèmie, pùare inocenie, che no sa ce che sedi la tristèrie dal mont!

Singhlezzi.

MENI

Burbero:

Ma corpo da l'ombre! Ti ào dit ancimò di nò, propit? No si puèdial mai rasonà cun voaltris?

LUZIE

Tu, no tu rasonis, Meni!

MENI

No si podarèssial spietà e pensài sore? No sarèssial il càs di consultàsi cun qualchidùn?

LUZIE

Scuotendo la testa:

Nol è timp. O cussì, e subit, o dut al va par àiar...

MENI

Oh ce mostro! No sai ce che mi ten di no fá un sbegàz...

LUZIE

Tâs, c'al è cà pre Denél! Fevele cun lui,

c' al sa dut, e c' al è om di bon consei.

Prendendogli le mani:

Ma pense a Ardèmie! pense, Meni, al ben di nestre fie...

S' avvicina alla porta di destra:

C' al jentri, c' al jentri, sior plevàn!...

SCENA II

Pre Denel, Meni, Luzie *poi* Giudite

Plevan

Permesso!

Luzie

C'al si còmudi, c'al si còmudi!

Meni

Sior plevàn!

Gli porge una sedia.

Plevan

Sior Meni benedèt... No pues fermàmi...

Luzie

Un momènt! Juste cumò si fevelave cun Meni, cà, di chestis storis...

PLEVAN

Pinsìrs, bisugne simpri vènt...

LUZIE

Che nus conti di Mariute... Ce àe dit?

Verso la cucina:

Giudite! s'cialde il cafè pal sior plevàn!

PLEVAN

Eco: une rispueste nete no le ài vude... I ài za dit, siore Lùzie, che no varès podût impegnàmi se nò di esponi, dome di esponi, a Mariute cemût che lor e' intindin di proviodi al sò càs...

LUZIE

Sìn d'acordo. E je?

PLEVAN

L'idee di chest matrimoni cun Bepo, i é stade gnove. Ché pùare frutate no sta ben, ancimò, dopo chei spacs; no à ancimò il ciâf avonde a puest; no si pò discori sul pusitif, cun je... Si é come spaventade... Ma istès 'o soi sigùr che mi à capit.

MENI

Sperìn che no fasi altris strabàlz...

LUZIE

'O vorès viodi!...

PLEVAN

No crôt. I ài dit che no si trate d'ingianá nissùn: che Bepo i ûl ben, efetivamentri, e c'al è un bon zovin; che di stradis mior, cumò, par je no 'nd è; che, fur di cheste, je no podarès ciatâ che misèrie e vergogne, par sè e pe so creature...

LUZIE

Oh brâf, brâf...

PLEVAN

I ài ance mostrât il sò dovè di no fâ nassi un scandul, je che apartèn a la prime famee dal paîs...

LUZIE

Propit cussì!

PLEVAN

Di ce c'al è stât, no si discòr: il sò pintimènt al è di cur, 'o pues dîlu jo, e volìn sperá che il Signór i perdoni...

LUZIE

Ma je, je?...

PLEVAN

Cussì po... 'E à sbassât il ciâf, 'e à vaiût

un pôc, e no si é spiegade... Dal rest 'o soi persuadût che si rimetarà a dut ce che lor e' faràn pal sò ben.

LUZIE

C'al sinti, sior plevàn: Meni, cà, al voleve domandái une so opinion... al sa... su chel che sarès di dái a Bepo...

PLEVAN

Alzandosi, vivamente:

Oh! in chest, po, no pues entrái e no uei entrái...

LUZIE

C'al spieti il cafè, sior plevàn! Giudite, móviti!

GIUDITE

Di dentro:

Cumò 'o ven, siore parone!

PLEVAN

No pues e no uei entrái, parcè che nol è afàr miò. Jo 'o devi ritignì, secònt lis peraulis stessis di Bepo, che lui al sedi pront a sposá Mariute, nò par interès, ma parcè che i ûl ben, simpri... Se lor po e' son disponûz, pe ocasion, a fà ance un sacrifizi, sarà cheste un' òpare meritòrie, e jo no ài che di laudáju... Ma plui di cussì, che no mi domandin.

GIUDITE

Entra col caffè sul vassoio:

Eco sior plevàn!

LUZIE

C' al torni a sintàsi un minût...

Versa il caffè. GIUDITE via.

PLEVAN

Gràzie.

MENI

Va ben: o capìs... Ma a lui i sarès tant facil di fài intindi resòn, a Bepo... Al mi ven fur cun ciartis pretesis...

PLEVAN

Irritato:

C' al mi scusi, sior Meni: che nol stedi a fevelámi...

SCENA III

Pre DENEL, MENI, LUZIE, ARDEMIE

ARDEMIE

Entrando trafelata dal fondo con un telegramma spiegato in mano:

Mame, mame! un telegràm dal cont!

LUZIE

Agitata:

Ce disial?

ARDEMIE

Al rive domàn a misdì, cun so mari... Lei... Oh ce corse c'o ài fate!

LUZIE

Viodìn!

Prende il foglio con mano tremante e legge.

ARDEMIE

E' rivin domàn in automobil... M'al à dât il cursór, intànt che lu puartave cà... No pues ciapá flàt... E cumò, ce fasino?

LUZIE

Come spaventata:

Sigùr: ce fasino?

MENI

Ce isal di fá? Spietá che vegnin!

ARDEMIE

Ma se nol è nuie di pront?!

LUZIE

'E à resòn: cemût podino ricéviju?

MENI

Eh! malandretis lis fèminis! Cemût? Di mangiá e di durmi, an' ciataràn: un poce di buìne siere e' procurarìn di fáe... Ce dìsial, lui, sior plevàn?

PLEVAN

Ma sì... mi pâr ance a mì...

ARDEMIE

Ma no tu sâs nuie tu, pai!

LUZIE

Nol à mai savût, nuie, lui! Al crôt di vé ce fá cun int a la buìne come che saressin nó! Ma no tu capissis che jé une contesse, che ven apueste di Firenze par nestre fie, e che bisugne tratále tal sò rango?

ARDEMIE

Quasi piangendo di stizza:

E tu sês colpe tu, pai, tu sês colpe tu se i muradórs e i maragóns e' son ancimò in ciase...

MENI

'O soi colpe jo?

ARDEMIE

...se lis ciamaris dai forèsc' e' son ancimò

par àiar; se dut al è ancimò sporc e in disordin...

MENI

Con ira crescente:

Ah? 'o soi colpe jo? Dopo che vês volût simpri voaltris fá e disfá? Dopo che cambiavis idee ogni dì, e ce che us pareve la sere no us pareve plui la matine?

LUZIE

Aggressiva:

Tu, tu sì, che no tu sês bon di fáti ubidi ne dai mestris ne dai lavorènz, che no tu sês bon di staur daùr...

MENI

Va ben, va ben. E alore rangiaisi. Us saludi.

Prende il cappello dalla tavola e s'avvia verso il fondo.

LUZIE

Fermandolo:

No stá fá il pote! Pense che tu sês tu il paròn di ciase!

MENI

Un biel paron c'o soi! Par une setemane, almanco, no mi viodarês.

LUZIE

Pense che vin di cumbinà l'afâr di Mariute; e che la contesse 'e ven domàn!

MENI

Pense tu, fâs tu, cumbine tu, come che tu ûs. Lassaimi!

PLEVAN

Benedèt sior Meni, che nol stedi a inrabiàsi...

LUZIE

Che i àl disi lui, sior plevàn, c'al à tuart...

MENI

Lassaimi!

Si libera dalle donne:

'O voi vie, se nò cà 'e sucêt une pestadizze!

ARDEMIE

Ance jo larai a scuìndimi!

Batte i piedi in terra.

MENI

Va a scuìnditi o mètiti in mostre, che ance tu tu sês buine pal zûs, va là!

LUZIE

Cialàit ce mût di tratàle! Ardèmie, ti prei, cuiètiti!

MENI

Al parroco:

Matis, e' son: matis di leá. E jo 'o soi stuf di fámi subissá di lor...

Alle donne:

E cumò disbrataisi di bessolis.

Via dal fondo.

LUZIE

Lu prei, sior plevàn, c'al vadi cun lui! che i fasi capi resòn!

PLEVAN

Che no stedi a vé pore. Sior Meni nol farà strambèz... 'O voi... A riviodisi, Ardèmie...

ARDEMIE

Riverît, sior plevàn!

LUZIE

Accompagna pre DENEL, che esce dal fondo. Ritornando, si ferma sulla porta e alzando le braccia al cielo:

Oh ce om, ce om!

SCENA IV

LUZIE, ARDEMIE, il SECRETARI, IRME

Il SECRETARI compare nel fondo, con un plico sotto il braccio, e si ferma senza esser subito notato. IRME entra quasi insieme e assiste alla discussione delle due donne, scambiando qualche cenno canzonatorio col SECRETARI.

ARDEMIE

Restando seduta, e rispondendo stizzosamente alle ultime parole della madre, che le è venuta vicino:

E tu no tu sàs che fàlu inrabiá. E cui che i va di miez 'o soi jo, simpri jo.

LUZIE

Ma ce distu? Ma se tu às scomenzàt tu? Se jo no ài fat che difinditi?

ARDEMIE

Nol ocòr che nissùn mi difindi, mè. Se domàn farìn une figurate cu la contesse, 'e sarà ance colpe to!

LUZIE

Addolorata:

Ah, fie mé! cheste no crodevi di sintile, de to boce!

Siede: le due donne si voltano la schiena l'una all'altra.

Jo, c'o pensi dome al tò ben, c'o mi buti in quatri, ogni dì, par chest tò benedèt matrimoni cul cont, jo... sei tratade cussì, di tè... Ah... no lu mèriti, Ardèmie!

Si asciuga una lagrima.

ARDEMIE

Meretá o no meretá, al pàr che sedis duc' d'acordo cuìntri di mè. Ma 'o savarai ance jo di e fá ce che covente e quant che covente...

Maligna:

Crodêso che no viodi, che no capissi ce c'al sucêt in cheste ciase, in gràzie di chel bon sestìn di Mariute?

LUZIE

No sta fevelá, par l'amór di Dio!

Piange.

SECRETARI

S'avanza tossendo per farsi sentire:

Patronis bielis!

LUZIE

C'al mi lassi, c'o soi avilide!

ARDEMIE

Accorgendosi della presenza di IRME:

Ah! sestu cà, bon capo? E jo a ciriti dut il dopomisdì!

Alzandosi e andando con la mano levata contro la fanciulla:

Tu finiràs di piardi lis zornadis interis tor di mé cusine? tu la finiràs?

IRME

Scansandosi:

M'al à ordenàt la parone, sac!

ARDEMIE

Te doi jo la parone pe muse!

Rincorrendola.

IRME

Invocando:

Sior secretari!

ARDEMIE

Brute sdavazze! brute poltronate! t'al farai passà jo il ues dal purcìt c'al ti pese su la schene!

IRME

Ben a je i pese, ben a je!

Infila la porta di destra, e con un gesto monellesco, scompare.

ARDEMIE

Spiete tu, ninine, che une volte o l'altre ti brinchi ben!

Tornando a sedere con la schiena rivolta contro la madre:

No pues sopuartàle, ché frutazzate!

SECRETARI

Avanzandosi:

Siore Lùzie!... Ardèmie! Si puèdial savé ce c'al è stât?

LUZIE

Ah! c'al mi lassi!

ARDEMIE

Al è stât che di un mês in cà si spiete la mari dal miò morôs; che duc' i dìs si 'nd à fevelât; e che cumò che à di vigní, nol è pront nuie par ricévile!

LUZIE

E c'o soi colpe jo!

ARDEMIE

Dute la ciase 'e jé ancimò sotsore; i mòbii dal tinèl e il furnimènt di taule ancimò e' àn di capitá; il miò coredo cui sa quant che si

lu viodarà... E intânt domàn, che ven la contesse, no varai un fil di vistit di meti sù par presentàmi, e par no paré propit une contadinate!

LUZIE

E jo 'o soi colpe di dut!

ARDEMIE

Ance tu! Cumò 'e à fat barufe cul pai...

LUZIE

Al è un om che nol sa nuie e nol capis nuie...

SECRETARI

Sisapo: come duc' i umign! La mé biade mi diseve istès, a mì. Ma uèlino scoltàmi mè? Ce ur zòvial stá lì a cinquantàle?

ARDEMIE

Ce puèdial dinus?

LUZIE

Ma tàs! Sintìn!

ARDEMIE

E alore sintinlu!

SECRETARI

Rivolto prima a LUZIE poi a ARDEMIE, in piedi fra le due donne sedute:

Intànt bisugne suiàsi i voi... chei biei voglóns, che fasin inamorá i contìns...

ARDEMIE

Al à voe di ridi, lui ve!

SECRETARI

Ce mal sarèssial?

ARDEMIE

Nuie, se si vès murbìn.

SECRETARI

E il murbìn si pò vélu.

ARDEMIE

Ciàcaris!

SECRETARI

Si pò, si pò! Baste dá jù i umórs, baste calmá i gnarfs, come che ju clamin lis sioris, cumò. Gran robe, la gnarvadure des fèminis!

ARDEMIE

Nus ciòlial vie?

SECRETARI

Dio mi uardi! Jo ur uei ben es fèminis, che son il plui biel scherz de nature... Cemût mi permetarèssio mai di ciòlilis vie?

ARDEMIE

Al è un biel tipo, lui!

SECRETARI

Eh! 'o soi vècio, fione!... Dunce baste calmá i gnarfs. Mingo butá di bande dal dut i suspirs, lis làgrimis, i grintosèz... Nò. E' son chesc' tramais che fasin cori i umign a petá il nâs tor des fèminis... Ma dopráju pôc, dome se e quant che coventin...

LUZIE

Ma podé stá calmis!

SECRETARI

'O sai jo une midisine sigure e a puartade di duc'.

ARDEMIE

Sintìn!

SECRETARI

Eco cà: *mediante appropriati esercizi*, che son di fâsi duc' i dìs, come che si ciol ogni dì un polvarìn pal mal di stomi, bisugne che lis sioris si rompin ben la gnarvadure. E i esercizis e'

son sempliz: scová, freá, lavá su la roe, cul soreli o cu' la glazze...

ARDEMIE *e* LUZIE

Uh! ce mostro di un secretari!

SECRETARI

...sopressà, cogá... insume sgobá ben e nò mal, de matine a buin'ore fin sul tart.

ARDEMIE

C'al tasi, c'al tasi!

SECRETARI

Che spieti! Se chest no zovàs, no restarès che ricori ogni tant a une prese di uis'ce...

ARDEMIE

A ce?

SECRETARI

A une prese di uis'ce... 'E sa?

Gesto di frustare.

ARDEMIE *e* LUZIE

Si alzano ridendo:

C'al vadi, c'al vadi!

ARDEMIE

E intànt lui nus à fat piardi timp...

SECRETARI

Ma c' àn ance cambiàt umór: no ise vere?

LUZIE

Rannuvolandosi:

Oh, sior secretari! no savìn propit d'indulà scomenzá...

SECRETARI

Lassìn pur i matèz. Se je si ricuarde, jo 'o soi vignût cà par chel afâr di Bepo e di Mariute...

LUZIE

Po sì, po sì. Cemût si fàsial cumò? Meni al à dit c' al va vie e no sai se il plevàn al varà podût tignílu.

SECRETARI

Se àn intenzion di cumbiná, al è di disbratàsi subit, mi pâr...

LUZIE

Ben, Ardèmie, fami il plasé: va viòt tes ciàmaris dai forèsc' ce c' al pò manciá.

SECRETARI

Sisapo!

ARDEMIE

Pitòst 'o tirarai fur une strazze di vistit par domàn...

SECRETARI

Si fàs chel e chel, ce diaul!

ARDEMIE

A riviodilu sior secretari!

SECRETARI

A riviodile, siore contessine!

ARDEMIE esce da destra, con un gesto scherzoso verso il SECRETARI.

LUZIE

Scoraggiata:

E Meni?

SECRETARI

Eh? C'al sedi lât in Amèriche? 'E viodarà che nol è lontàn.

Va alla finestra per guardare in cortile.

LUZIE

Bisugne puartà a bon chest afàr. Ance il plevàn al è de nestre bande...

SECRETARI

Tenendo alzata la tendina della finestra:

Che ciali, mo, s'al jere lontàn... Ma se à il plui bon om de tiare, je, siore Lùzie! Che ciali! Ce uèlie di mior? Bepo, c'al fevele cul parón... Muse dure e barete fracade, si sa. Veju che vegnin...

Si stacca dalla finestra e cerca il plico che avrà deposto in qualche angolo, fin da principio.

Dulà ào lassàt lis ciartis? Ah! e' son cà...

LUZIE

Assestandosi un po':

'O soi dute sberlufide... Non sai nance plui ce c'o ài di di...

Si passa le mani sul viso, come per raccogliere le idee.

SCENA V

LUZIE, MENI, il SECRETARI *e* BEPO

MENI

Arcigno, rivolto a BEPO che lo segue:

Pur che si disbratìn...

SECRETARI

Viva, paròn Meni!

MENI

Bondì, secretari.

A LUZIE, barbero:

Tu vadis a dî' a Mariute che vegni jù. Disbratìn cheste facende, che no uei plui sintint a ciacarà. 'O soi tornât juste parcè c'al è di miez il plevàn, sastu. Ma e' vìn tropis robis ancimò di regolà fra di noaltris.

LUZIE

Con ostentata affettuosità:

Cumò 'o cor disore. Sìntiti cà, Bepo. E ance lui, sior secretari...

A BEPO:

Astu fevelât cul paròn? Ti àl dit che sìn d'acordo?

BEPO

Veramentri...

LUZIE

Al è un pôc ors, il paròn: tu lu sàs miei di mè. Ma bisugne savé capilu...

SECRETARI

Nol si còmude, paròn Meni?

MENI

Nol impuarte. 'O ài voe di móvimi.

LUZIE

Intànt, Meni, tu pûs fini di spiegàti cun Bepo, cà. I ài za dit... e lui al è contènt: no ise vere, Bepo?

BEPO

'E jé vere c'o soi contènt... Ma...

LUZIE

Inquieta:

Isal alc di gnûf?

BEPO

Nò, siore parone. Ma mi soi dismenteât...

LUZIE

Di ce ti sestu dismenteât?

BEPO

Rivolto obliquamente al SECRETARI:

Eco: bisugnarès scrivi tal preliminàr che mi sarà sigurât il passàz te braide dai Gialùz traviars de Faule.

MENI

Cemût? I Gialùz, no àno l'ingrès su la

viuzze dai Mulinârs? Par sparagnà un quart d'ore di strade? Se cumò e' passin pe Faule cui ciars, al è che jé dute robe mé. Ma sastu c'o varès un biel dam di cheste servitût?

BEPO

Sior paròn... 'o ài pensât cussì...

MENI

Po mostro! Ti baste pensà ce che ti convèn, a tì!

LUZIE

Anìn, anìn, che no val la pene di fà tanc' càs! Tu pûs crodi, Bepo, che il paròn nol ti siararà mai ché strade...

BEPO

Va ben... ma 'o ài pensât cussì, par no vé questions, dopo... 'E sa, siore parone... che jo 'o varès volût sposà Mariute, ance senze un fil di dote... Ma je no si é tignude in bon, alore, di ciòlimi mè... Cumò, la robe 'e jé indiferènt... Podarai simpri passâi sore a dut, se chest ur fâs plasé, a lor... Ma bisugne che ance lor e' mi judin... Al è un biel impegn, sae, c'o voi incuintri. Nol ocòr c'o mi spieghi...

LUZIE

Prevenendo MENI:

Insume: la zornade istesse che tu sposis

Mariute, la braide 'e jé to. No sarà un fufignèz di cheste sorte c' al farà lá a mont l' afàr. Meteisi d' acordo, us prei, c' o clami la frutate. Sìno intindûz?

Esce da destra.

Il Secretari resta seduto al tavolo con dei fogli spiegati davanti. Meni e Bepo, evitando d'incontrarsi e di guardarsi, s'avvicinano alternativamente al Secretari.

Secretari

Puntando un dito sopra la carta:

C'al ciali cà, mo, parón Meni: de bande dai Baldassàrs fin al ciamp dai Terenàrs, la ciaradòrie 'e jé za fate e no si pò disfále. Dal cunfin dai Terenàrs fin ai Gialùz 'e jé la fuesse, dute di lunc... Cun voris di nuie, cà e là, 'e pò deventá une stradele...

Meni

No soi persuadût...

Passeggia.

Secretari

A Bepo:

Viòt ance tu, mo, Bepo. Invezi di s'ciavazzá pe Faule, cà vie, par tè al è chel istès di fá un comedón, culì... Viostu?

BEPO

Scuotendo la testa:

Mah... Il preliminâr al sarà pur scrit in ciarte di bol?

SECRETARI

Si capìs.

BEPO

E al sarà dut in ordin? Mi met tes sôs mans, sior secretari!

Passeggia.
Il SECRETARI si alza per provvedere inchiostro, penne, ecc.

MENI

Jo no soi persuadût di chel passàz...

SECRETARI

Sottovoce:

Ma c'al sinti: no mi pâr c'al moli... O dut a mont, opûr cirí di comedâle come che i disevi... Dal rest al sa: cui c'al à fat trente al pò fâ ance trenteùn... I pàrial?

MENI

Si dìs lui! A ogni mût, secretari, i racomandi di pesâ ben lis peraulis, une par une... Cun chel lì, al è facil di meti il pit in fal...

SECRETARI

Che nol stedi a pensâi.

A BEPO, che s'è avvicinato e gli parla sottovoce:

Va là, va là! Mi pâr che par tè, un terno al lot come chest...

BEPO scuote la testa e passeggia.

MENI

Impaziente:

Tant e' dovaressin vigni jù, chestis sioris!

Confabula, gestendo, col SECRETARI.

SCENA ULTIMA

MENI, LUZIE, MARIUTE, il SECRETARI, BEPO *e in ultimo* VIGE

LUZIE

Entrando da destra:

Ai dovût sfuarzâle, par che vegni jù. Simpri compagne: l'ultin pinsîr, par je, al è chel di contentânus.

Rivolta all'interno:

Venstu, Mariute?

Dopo un istante di attesa, scansândosi per dare il passo a MARIUTE:

Sestu cà, fie mé? Sintiti, sintiti...

Le porge una sedia.

Mariute, molto pallida, incerta nel passo, dimessa nel vestito scuro, s'avanza e siede, guardando intorno con aria spaventata. Dopo seduta, abbassa la testa.

Secretari

Mandi Mariute.

Mariute, accenna colla testa un saluto.

Tutti siedono. Un istante di sospensione.

Luzie

Con una certa solennità:

Ustu spiegái tu Meni, di ce che si trate?

Meni

Dis tu, c'al è l'istès.

Luzie

Ma nò: ti toce a tì. Tu às di fá tu.

Meni

E ce isal di dí? No i àl za spiegât il plevàn ce che noaltris e' intindìn?

Luzie

Va ben. Ma in chest momènt bisugne pur

che qualchidùn i fasi ricuardá che te so disgràzie 'e jé stade rilevade in cheste ciase come fie, e che à il dové di scoltánus e di ubidínus... che à il dové di dipendi in dut e par dut di tè, come di sò pari...

MENI

Ance chest va ben... Ma no jé une frute... e lis robis 'e à ben di capílis. Noaltris e' sin cà par justá i siei malàns...

LUZIE

...par salvá l'onór di cheste ciase, che no à mai vût une magle, e l'onór sò...

MENI

... cul dái un marit, c'al è Bepo.

LUZIE

Ciale mo, Mariute: par cumbinà chest afàr, tò barbe al è disponût a fà un sacrifizi che nissùn, tal so cás, al farès. Bepo al è contènt di ciòliti par fèmine, e tu sàs che nol è di cumò che lui al à cheste intenzion. Il matrimoni al à di sei stabilit ué istès, e al á di sei fat entri vinc' dìs a la plui lunge...

Pausa.

Dunce, ce distu?

MARIUTE

A fatica e con voce tremante:

Isal ver, Bepo, che tu sês pront anciinò a sposámi?

BEPO

Sì 'o.

MARIUTE

E sastu... ce che tu fasis... cui che tu sposis?

Con tono più fermo:

Sastu dut?

BEPO

Sì.

Pausa.

MARIUTE

Giungendo le mani, verso MENI:

E alore, barbe, jo lu prei di lassámi un pòc di timp, che i pensi... di lassámi qualchi setemane...

LUZIE

Ce timp, ce timp! Manciarès altri: qualchi setemane! E po, ti pàrial, par cont tò, di vé timp di piardi? Quant a pensái, e' vìn pensât avonde noaltris par tè. Ué bisugne fá dut: e' sin cà par chest, e vìn di finile.

MENI

Sigûr!

MARIUTE

Lu prei, lu sùplichi, barbe! Ance ai condanàz ur lassin un respìr! 'E jé dute la mé vite, in cheste rispueste c'o ài di dá... plui, plui de mé vite! Lu prei, barbe: dome qualchi dì...

LUZIE

Nò, nò e nò. No jé nissune resòn di ritardá. Bepo tu lu cognossis di frute in sù, e lu cognossìn duc'... Scrùpui di altri genar no tu 'n' varàs, dato che il plevàn istès al ti à fevelât... Altris stradis di bati... jo no 'n' viòt...

MARIUTE

E tu, Bepo, ce distu?

Supplichevole:

Se mai tu às vût idee di mè, se mai tu mi às volût ben, se tu mi ûs un pôc di ben ancimò, Bepo, dìsial tu che mi lassin respirá! No stá svindicáti cussì, se no ái podût rispuìndi di sì a la domande che tu mi às fate! No stá mètiti cun lor a tirá la cuarde c'o ái tor dal cuel!

LUZIE

Ce cuarde? ce cuel?

SECRETARI

Sintìn ce c' al dìs Bepo, cumò.

BEPO

Jo?...

Pausa; quindi si alza e con tono di risentimento:

Ti à plasût a tì, Mariute, di mandámi a spàs, quant che ti comodave? Ti à plasût di maltratámi e magari di rìdi di mè? Cumò, a mì, mi còmude di disbratámi.

LUZIE

Braf, Bepo!

SECRETARI

No si podarès rimeti di doi, tre dìs?

LUZIE

Aspra:

No serf a nuie. Lui sior secretari, c' al pensi a scrivi ce che i dirìn...

A MARIUTE:

Dunce?

MARIUTE

Rialza la testa e comincia con esitazione:

Nance un respìr... Ma al ocòr che us disi

alc ance jo... Nò par scusámi... oh nò!... Ma e' vês di scoltámi...

LUZIE

Tu viodis che sìn cà duc' a scoltáti.

MARIUTE

Jo 'o soi une disgraziade, ma no pues... no pues...

LUZIE

No tu pûs ce?

MARIUTE

No pues maridámi.

LUZIE

Ce ustu di?

MARIUTE

No pues cioli Bepo...

BEPO fa un atto di spregio.

MENI

Alzandosi:

Ah! cussì?

LUZIE

Tu às voe di mateá, se no fali?

MARIUTE

Calma:

No matei. E' vês di perdonámi... Ance a Bepo i domandi perdòn... Ma no pues...

BEPO, scrolla le spalle e con un riso amaro, ostentato, esce dal fondo.

LUZIE

Alzandosi ed eccitandosi:

Nol è timp di stuarzi il nâs, fione... Si viôt che tu no tu capissis la to posizion: tu ti sês butade in un precipizi: tò barbe al ti slunge la man par tiráti sù: e tu, tu i rispuindis che no tu pûs?

MENI

Cheste sì che jé gnove!

LUZIE

Si podarèssial savélu, se tu 'nd às un altri in riserve? Fevele, fione, che tu nus sparagnis tanc' pinsìrs...

MARIUTE

Decisa e calma:

No pues maridámi ne cun Bepo, ne cun altris.

MENI

A LUZIE:

Ti ào dit, jo, che jé mate?

LUZIE

A MENI;

Eh! mate, sì! Triste, 'e jé!

A MARIUTE, incrociando le braccia:

E se al tò no pues, jo ti disès che tu devis? No tu pûs e no tu ûs maridâti, ma tu às ben volût e podût sporciâ e disonorâ cheste ciase, come une sdròndine che tu sès? sporciâmi e disonorâmi mè, sporciâ e disonorâ Ardèmie, che no tu sès degne di bussâ la tiare dulà che poe i pìs? Tu pûs rispuindi cussì a tò barbe, c'al ti à ciapade sù, frute, dal mussulin, senze la ciamese, e c'al ti â mantignude e sglonfade par quindis agns, fin a chest biel risultât? Tu pûs rispuindimi cussì a mì, che ti ài tirade sù come une fie, miei di une fie? c'o ài sopuartât par tanc' agns ché stùpide di vece...

MARIUTE

DI scatto:

Che lassi in pâs la none!

LUZIE

...ché mate di vece, plene di pretesis, che, senze di nó, 'e sarès muarte ance je in miez de strade?

MARIUTE

Che tasi! che tasi!

LUZIE

Vergògniti!

L'afferra per le spalle:

Inzenògliti subit denànt di tò barbe, e domandi' perdòn, disgraziade che tu sês! Inzenògliti subit denànt di lui c'al à pensât a salvàti! Inzenògliti!

MARIUTE

Nò! no m'inzenogli, nò!

Si divincola debolmente.

SECRETARI

Siore Lùzie, ce fàsie?

Si frappone a liberare MARIUTE.

LUZIE

Ansante a MENI:

Viostu?... viostu il serpint che tu ti sês tirât donge? Ce ti ào simpri dit, jo, che tu dovevis lassâlis al lor destin?

MARIUTE

A LUZIE:

Sarès stât miei, sì, c'o fòs muarte prime di entrà cà dentri.

LUZIE

Nol ocòr che ti visi, Meni, che cumò ne jo ne mé fie no starìn un'ore indulà che sta je...

MARIUTE

C'al mi sinti mè, barbe: un peciât plui grant di chel c'o ài fat no uei fálu, ne lu farai!

LUZIE

Un peciât plui grant? Noaltris ti fasìn fá un peciât plui grant?

MARIUTE

A LUZIE, con forza:

Je no à cur par capi ciartis robis!

LUZIE

O Meni, Meni!

MENI

Ise cheste la maniere di fá cun to agne? ise cheste?

MARIUTE

Je no capìs, e lui nol viòt che pai siei voi! Ma al devi capimi, lui, barbe! Che nol stedi a lassásisimpri meti sù di ché fèmine cuìntri di mè!

LUZIE

Tu ti lassis imbraghessá di mè! Ciape sù ance chel, Meni!

MENI

Cui si lasse meti sù? cui si lasse imbraghessá? cui? cui?

Con ira, mostrandole la porta:

Fur di cà! fur di cà!

MARIUTE

'O ài di dii ancimò une peraule a di ché siore!

LUZIE

Che vadi fur subit, se nò no mi tignarai plui! Jo, imbraghessá il miò om? Vergognose, vergognose!

Il SECRETARI tiene per le braccia MENI che è molto agitato.

MARIUTE

'O ài ancimò di dii alc. Je agne, mi à splatât su la muse mil voltis che in cheste ciase 'o ài mangiât il sò pan a tradimènt; e jo no i ài mai rispuindût. Ma cumò 'o pues dii c'o le ài servide avonde, di frutine in sù, e che une massàrie i varès costât dis voltis plui di mè, siore parone! Cumò 'o pues dii che la none 'e à passât cà dentri une vite màrtare pe so tristèrie, dome par ché; e che quant che no à podût lavorá plui, je i à tirât indaùr fin il pagnût! 'O pues dii cumò che un fil sol di afiet, une sole peraule buine, une sole in quindis agns, no le vìn vude!

LUZIE

Màndile fur, Meni!

MARIUTE

I pàr di strani, scomèt jo, c'o vedi il coràgio di cialàle ancimò in muse, jo, pùare disgraziade? Ma pènsie che no sepi che cheste gran misericòrdie, cheste gran generositàt par mè, no jé che une comèdie? no jé che pore di fài piardi il sò partit a Ardèmie?

LUZIE

Tàs, vergognose! Fur! fur!

MENI

Quasi parlando col SECRETARI:

'O soi stuf di sintile!

MARIUTE

S'abbatte un momento sopra una sedia, coprendosi il viso. Poi si risolleva e con tono di dolcezza:

'O voi. C'al mi perdoni barbe... Jo 'o volevi muri, e no ài savût. Ma cumò 'o uei vivi! 'o uei vivi!...

Alzando la fronte, come ispirata:

'O sai ben ce che mi reste! ma 'o uei vivi par cheste creature c'o ài tal sen! 'O patirai la fan, il frêt e la vergogne dal mont. Ma 'o ciaparài sui braz il miò frut, e lu puartaràl in alt, e lu mostrarai a duc': chest al è il miò

peciât! cheste la mé pinitinze! cheste la mé vite! E qualchidùn mi capirà se no ài volût robà il pari ad altris creaturis! se no ài volût dài, a cheste creature mé, un pari che nol è il sò, e che i puartarès vie, o pôc o trop, ance so mari!... Jo no sarai di nissùn, di nissùn, fur che dal miò bambìn...

Singhiozza.

E s'o murirai di passion... 'e sarà pur une Providenze ance par lui... pùar fantulìn senze pari!

Singhiozza forte, coprendosi il viso con le mani.

Tutti sono sconcertati. Meni e il Secretari, commossi, voltano le spalle.

Luzie

Prima fa dei gesti sregolati; poi quasi soffocata dalla rabbia:

Fur! fur! fur!

Mariute

Con dignità:

'O voi.

S'avvia verso il fondo, tirandosi sulla testa un fazzoletto nero.

Vige

Che durante le ultime battute è comparsa sulla porta a destra, sorretta dal suo bastoncino, con voce strozzata, non più umana:

Mariute! Mariute!

MARIUTE

Si volge ansiosamente e corre a sostenerla, inginocchiandosele dinanzi.

O none! nonute! Ce ào fat jo! Perdònimi!

VIGE

Quasi vaneggiando:

Anìn, anìn, Mariute: 'o ven cun tè.

MARIUTE si rialza.

Tu às fat ben, Mariute; tu às fat ben. No stá lassàmi sole...

S' avviano lentamente verso il fondo.

Anìn...

MARIUTE

Nonute, no stá vé pore! E' starìn simpri insieme!

Il SECRETARI, asciugandosi gli occhi, s' affretta a sorreggere da un lato la vecchia, ed esce con lei e MARIUTE. MENI volge la schiena. LUZIE, seduta, s'irrigidisce in un'espressione d' odio.

TELA

NOTA

Per debito d'amicizia e di gratitudine, ricordo qui gli attori della Compagnia dialettale udinese, *istituita dalla* Società filologica friulana, *i quali hanno felicemente portato alla ribalta "*Mariute*„: per debito d'amicizia e di gratitudine, poichè essi non hanno atteso soltanto, con assidua preparazione, a bene impersonare le varie figure sceniche, ma hanno veramente partecipato con viva e attiva simpatia alla vicenda del piccolo dramma.*

Diresse con ogni cura e con abnegazione lo studio e le recite Giovanni Toso.
Suggerì Ciro Ticò.

Le parti furono così assegnate:

Parón Meni: Costantino Smaniotto;
Siore Lùzie: Antonietta Del Bianco;
Ardènie: Teresita Facini;
Mariute: Maria Gentilini;
Siore Vige: Elvira Tomaselli:
Pre Denèl: Lino Oliana;
Carlo: Mario Galanti;
Il secretari: Marco Dabalà;
Irme: Jolanda Scalchi;
Bepo: Attilio Adami;
Giudite: Anna Baseggio;
Zuan: Armando Miani;
Zefùt: Guido Galanti;
Operai: Alfredo Feruglio *e* Mario Galliussi;
Operaie: Adelina Bianchi *ed* Elsa Toso.

Tutto il pubblico che assistette alle due prime rappresentazioni (7 e 14 gennaio 1922) ed i giornali che ne resero conto, rilevarono concordi la bontà dell'esecuzione, ben superiore a quel medio grado di meriti e di difetti da cui, di solito, i dilettanti non escono. Questi giovani e queste giovinette della Compagnia udinese, *che in margine alla loro giornata di fatica trovan modo d'alimentare del loro amore e della loro intelligenza l'umile fiamma dell'arte paesana, avevano già dato buone prove, a cominciare da quella trionfale di "*Amór in Canòniche*„ del nostro* Pellarini. *In "*Mariute*„, lavoro d'impostazione assai diversa, si sono riaffermati vigorosamente, con un'altra bella vittoria. Sarei impacciato a citar nomi od a far lodi particolari, a meno di non ripetere pressochè tutto l'elenco suesposto. Mi consentano però cavallerescamente gli amici attori di far eccezione per le gentili attrici che accanto a loro più valorosamente contribuirono al comune successo. Nella difficile parte della protagonista la* Gentilini *seppe trovare una linea d'interpretazione sobria ed efficace ed ebbe accenti drammatici d'una forza singolare; cosicchè nella contrapposizione di* Mariute *a* siore Lùzie, *personificata dalla* Del Bianco *con padronanza ed acutezza mirabili, tutte sue, l'intera azione assunse il giusto colorito. Nè meglio e con più misurata e commovente naturalezza di quanto fece la* Tomaselli, *potevasi portar sulla scena la vecchia* nonna; *nè con più spirito e vivacità* Ardèmie (Facini) *ed* Irme (Scalchi); *senza voler dire delle altre brave ragazzette che sostennero le parti di contorno.*

Ora la Compagnia — *se sempre si difenderà dal maggior nemico interno: l'apatia — allargherà utilmente, e direi doverosamente, il campo della sua atti-*

vità, riesumando ciò che ha ancora interesse delle vecchie produzioni, che non sono in verità nè molte nè molto varie. Ma dovrà mirare, principalmente, al nuovo, *alla formazione d'un repertorio* attuale, *che rifletta, anche dal lato teatrale, il rifiorire della modesta ma non insignificante letteratura friulana, che è un rifiorire della coscienza e della vita regionale, nel quadro della nazione. Ed io sono persuaso che l'esistenza stessa d'un buon complesso di recitazione gioverà più d'ogni discorso a suscitare autori ed opere degne.*

E. C.